

Szerkesztőség, Kiadóhivatal
és nyomda: Bul. Reș. Ferdinand (József főherceg-ut) 4.
Telefon: 151. Sürgőnycim:
Közlöny, Arad. :: Az Aradi
Nyomda Vállalat tulajdona,
kiadása és rotációs nyomása.
Megjelenik naponta reggel

ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: Évesre
1080, félévre 540, negyed-
évre 270, havonta 90 Lej.
Külföldre havonta 50 Lej fel-
több. :: Egyszeri szám 5 Lej.
Vasárnap 6 Lej. :: (Bucu-
restiben 50 bani felár.)
Hirdetések tarifa szerint. ::

XLVI. évfolyam, 49. szám * Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF * Vasárnap, 1931. március hó 1

A temesvári mécsesek

A gazdasági rétegek és frakciók, ha tiltakozni akarnak és tiltakozásukban nem kívánják az erőszak mesgyéjére lépni, egy órára, vagy egy percre beszüntetik a munkát annak jeléül, hogy felemelték szavukat és megmutatták erejüket, amellyel azonban élni nem kívánnak. A városi villamosmű ellen tiltakoznak így a temesvári kereskedők a drága áram ellen és az ellen a gazdaság-politika ellen, amely tízmillió lej nyereség mellett sem hajlandó olcsóbban mérni a villanyáramot és ezért — elsötétítették kirakataikat. Egyelőre csak egy hétre szólt ez a tüntető tiltakozás, de ha nem kapnak elégtételt — és ami a legfontosabb, nem kapnak olcsóbb villanyáramot — úgy tovább folytatják a tüntetést.

Eddig rendben is van minden. A sztereotip tiltakozásnak ezt a formáját ismerjük, de nem ismerjük a további szimbólum alkalmazását. A temesvári kereskedők az elsötétített kirakatokba az elmúlást szimbolizáló mécseseket rakták ki. Mécses pislákol a temesvári Lloyd-sor gyönyörű üvegtáblái mögött, az elmúlás kísérteties mécsese, az enyészet és pusztulás jelei. Memento mori! Rettenetesen pislákolhatnak ezek a szegény kis olajmécsesek, a fényt és pompát szimbolizáló kirakatiüvegek mögött. A technika és tudás diadalának mintadarabjai a kirakatokban és mellettük az elmúlás mécsese...

Hiába, a technika és a tudás termelési tudomány, az emberi elme és teremő akarát minden igyekezete, lássatok feleim, hamit és por leszünk rövidesen, ha így haladnak a kártettek és trösztök urai azon az uton, amely mindannyiunkat a romlás, hideg sírja felé taszít. Talán kár is, hogy ezt a szimbólumot nem lehet lépten-nyomon alkalmazni. Nem lehet cukor helyett az elmúlás mécsesének lángjával édesíteni a kávé, cipő helyett ezt a szimbólumot ragasztani az elkopott topánkák orrára, nem lehet gyufa helyett a szomorú mécses lángjánál cigarettára gyújtani és nem lehet sehol máshol alkalmazni ezt a vészjósló mementőt, holott az élet ezer és ezer fájdalom roppanása közepette folyton alkalmaznunk kellene.

Ma két végtelenség között lebeg a gazdasági életünk. Az egyik oldalon állnak azok a termelési tényezők, amelyek a nyersanyagoknak és az ezekből készült produktumoknak korlátlan urai. A másik oldalon ott áll a fogyasztó, akit nem engednek a produktumokhoz a gazdasági viszonyok. A bőség szarujából ömlik a jó, a szép, a sok és az életet izésítő földi boldogság, de csak csepegetve porciózzák, csak úgy adnak belőle, ha érette mindenünket odaadják. És egyre kevesebbet tudunk belőle fogyasztani és egyre inkább az utolsó vagyontörzseinket kívánja meg és kívánja el a tulajdon büszke ura. És nem látja és nem látják és nem akarják meglatni, hogy túlzott igényeik immár a jónk szélére döntenek valamennyiünket.

Az címulus mécsese-figyelmezteti most a temesvári villanytermelést, hogyha a fogyasztó belepusztul, el kell pusztulni a villamosműnek is. El kell pusztulni annak a hatalmas haszonlehetőségnek, amelyből ma telik sok mindenre, de amelyből — ha a dolgok így mennek még tovább — nemsokára a villamosműnek is legieljebb csak az elmúlást szimbolizáló mécsesre telik.

Likvidálják az optáns-ügyet

A hágai egyezmény francia ratifikációja életbelépteti az optáns-ügy pénzügyi rendezésének aktualitását Kétszáznegyvenmillió aranykorona kerül kifizetésre az utódállamok optánsai között

Április hó elejére tervezik az optánskötvények hivatalos kibocsájtását

Budapestről jelentik: Hivatalos körökből nyert értesülések szerint, a francia kormány ratifikálta azt a hágai egyezményt, amely lehetővé teszi a nagy magyar állami kölcsön kibocsájtását. A kölcsönt a londoni Rothschild-ház vezetése alatt álló nemzetközi pénzcsoport bocsájtja ki és arra már 87 millió pengő előleget is folyósított.

Ehhez az egyezményhez fűződik az a párisi megállapodás, amely az optánsügy pénzügyi megoldását tartalmazza. Az optáns kártérítési összegeket, mint ismeretes, az utódállamok és a nyugati államok közösen 240 millió aranykorona tökével rendezik és ebből az összegből azon birtokosokat kártalanítják, akiknek birtokait az utódállamok területén sajátították ki. Ilyen módon magyar-román, magyar-cseh és magyar-jugoszláv döntőbíró-ságok alakulnak és ezek a döntőbíró-ságok állapítják meg egyenként a fizetendő összeget, melyet azután az aranykorona-alapból folyósítanak. Miután az érdekelt államok a kártalanítási összeg alapján évi részletekben fizetik, a 240 millió aranykoronának megfelelő összegben, 4 százalékos kamatozó kötvényeket bocsájtanak ki.

Az eredeti terv szerint január elsején már meg kellett volna kezdeni az érdekelt államoknak a részletek befizetését, ez azonban az egyezmény francia részről történő ratifikálása miatt később, de minden valószínűség szerint, egy hónapon belül már perferenciális az egyezményt. A legújabb terv szerint, április elsején bocsájtják ki az optáns-kötvényeket, amelyek valószínűleg dollárértékre szólnak és a nagyhatalmak is garanciát vállalnak a kötvényekért. Az érdekelt optánsok kártalanítási összegeiket az év végéig megkapják.

Királyi ebédek szenzációja

Az uralkodó sorra veszi és ebéden fogadja magánál a többségi pártok vezéreit — Szétfoszlott a Mironescu-féle ebéd minden illúziója

Pénz helyett még mindig csak táviratokat küld Párisból Popovici

Bucurestiből jelentik: A párisi kölcsöntárgyalásokról *nincs semmi újabb jelentés.* Az Epoca szerint a kormány egyik tagja a helyzetre nagyon jellemző következő kijelentést tette: *Popovici úgy fogalmazza meg a táviratát, hogy magunk sem értjük mit mond.* Ezzel magyarázható az, hogy a minisztertanács hivatalos jelentés már szerdára, legkésőbb csütörtökre várta a szerződés aláírását, ami még a mai napig sem történt meg.

A délutáni fővárosi lapok jelentése szerint a kormány újabb táviratot kapott Popovicitól Párisból. Ebben a táviratban azonban a várt jelentés helyett újabb részletkérdéseket tett szöveg a pénzügyminiszter, referátum formájában. A kormány azonnal válasz-táviratot küldött Popovicinek, amelyben semmi más egyéb nem volt, mint egy felszólítás, hogy végre is adjon a kölcsön végleges feltételeiről értesítést a pénzügyminiszter.

A belpolitikai élet igazi szenzációja azonban

— minden várakozást megelőzően — nem a kölcsönügy körül robbant ki. A szenzációt az a bucaresti-i távirat jelenté, amely arról számol be, hogy az uralkodó Mironescu és Duca után a többi személyiségeket látja sorjában vendégül asztalánál. Ez a hír arról ad értesítést tehát, hogy a jövő héten Iorga, Argetoianu, Bratianu, Gheorghe és Lupu lesznek a királyi asztal vendégei. Az illető politikusok meghívóikat kézhez is vették már a királyi kabinetirodától.

A hír jelentősége szétrobbantja azt az optimista szápanbuborékot, amelybe Mironescu burkolta az ő királyi ebédjének a jelentőségét. Ezt a mesterkélt beállítást, amely Mironescut a király személyes barátjának sem átalotta beállítani, hideg zabonyként érezte le Duca meghívattatása a király asztalához. Ilyen körülmények között mindenképpen a kormány számára jelent súlyos megfélemlést a személyiségek felvonulása, melynek jelentőségét éppen a kormány előbbi túlzásai huzzák most még erőteljesebben alá.

Megakadtak Gandhi béketárgyalásai

Ismeretlen még, hogy mi történt India alkirálya és a nacionalisták vezére között? — Gandhi rendkívül lehangoltan jött el az alkirály palotájából

New-Delhiből jelentik: Mahatma Gandhi és az indiai alkirály tárgyalásaiban váratlan fordulat állott be. Az indiai kormány és a panindiai kongresszus megegyezése, amely már közvetlenül küszöbön állott, felborult s minden jel arra mutat, hogy újabb súlyos komplikációk állottak be.

A legújabb események nagy politikai jelentőségét még nem lehet áttekinteni, beavatott körökben azonban már azt beszélnek, hogy a béketárgyalások teljesen megszakadtak. Gandhi pénteken délután újabb tanácskozást folytatott Irwin lorddal s ezen a tanácskozáson állott be az a váratlan fordulat, amely most kudarcra fenyegeti az egész békeakciót. Hogy mi történt Gandhi és az alkirály között, még nem lehet tudni. Gandhi azonban rendkívül lehangoltan jött ki az alkirály palotájából s az újságíróknak csak annyit mondott: „Lehetőséges, hogy később újból tárgyalni fogunk”.

Lapunk mai száma teljes heti rádióműsort közöl.

JELLINEK JÓZSEF: Szeressük és becsüljük egymást!

Meleg ünnepség keretében ünnepelte új elnökét az aradi Lloyd-testület — „The right man on the right place” — Számos pohárköszöntő hangzott el Jellinek József tiszteletére

Bensőséges, meleg ünnepség zajlott ma este le az aradi Lloyd-klubban, amilyenek tagjai nagy bankett keretében ünnepelték a Lloyd újonnan megválasztott elnökét: Jellinek Józsefet. Már este kilenc óra tájban elegáns, estélyi ruhás uriaszonyok és férfiak népesítették meg a klubház nagytermét. Valamivel kilenc óra után érkezett meg Jellinek József és felesége, akiket nagy tapsal üdvözölték. A bankett tartama alatt számos kiváló beszéd hangzott el.

Az első felköszöntőt dr. Rácz Sándor tartotta, aki az új elnök érdemeit esetezte. A racionalizmussal indokolta meg Jellinek József megválasztását és ez a racionalizmus egy angol mondásban csúcsosodik ki: „The right man on the right place” (Az igazi ember az igazi helyen). Ennél helytállóbb adok már nem is kell. — fejtette ki a szónok — aki toasztja további részében megállapította, hogy Jellinek József dísz és méltóságot kölcsönöz elnökként a Lloyd-társulatra, amely viszont 70 éves tradíciójának patinájával irasztja el reflektorként az új elnököt. A klub szimbóluma a gabonamérleg, amely az igazságot jelképezi. Ez keli, hogy uralkodjon a Lloyd-klubban, amely Arad társadalmának egyik fontos tényezője.

— Kívánom, hogy az új elnök a nemes, régi tradícióban vezesse tovább a klubot — jelentette ki befejezőképpen dr. Rácz — a méltó nyelvről, megértés és harmonia szellemében. Arra írtam poharam, hogy... ez így legyen!

Nagy taps köszöntötte a beszédét, amely után Jellinek József állott fel általános figyelem közepette szólásra. Beszéde elején kitért arra, hogy vasárnap délelőtt, amikor az elnökválasztás megtörtént, programot kellett volna adnia. De nem tudott kieszelni valami merész reformot. Most ad tulajdonképpen programot és ez a program igen rövid.

Az új elnök ideális programja

— Szeressük és becsüljük egymást — mondotta — mert ez a legfontosabb feltétele a klubéletnek. Legyünk elnézőek egymás hibái iránt, értsük meg és szeressük egymást, mondotta általános tetszés közepette Jellinek József.

Toasztja további részében tréfiás hangon emlékszik meg arról, hogy felesége rossz néven vette, amikor egyszer azt mondotta, hogy 33 éve tagja a Lloyd-klubnak, mert az a korra emlékeztetett. Akkor úgy vágta ki magát, hogy kijelentette, miszerint már csecsemőkorában is tagja volt a Lloyd-klubnak. S az alapszabályok ennek nem mondanak ellent, mert csupán a feddhetetlen életet és a tagdíj fizetését írják elő. Így semmi akadálya sem lehetett annak, hogy már csecsemő korában is tagja lehessen. De ha nem is volt csecsemő, egészen fiatal ember

volt, amikor Lloyd tagjai sorába lépett és sohasem gondolt arra, hogy valaha elnöke lesz a klubnak. Itt bevállalja a francia mondás, amely szón minden katona társolyában hordja a marsallbotot. Mindenkor szeretettel viseltetett tagtársai iránt és most visszadták a szeretetet, amikor egyhanguan elnökké választották meg. A szeretetre és kölcsönös becsülésre üríti végül poharát.

Jellinek Józsefet nagy ünnepségekben részesítették pohárköszöntője végén.

A következő szónok Falus Lajos dr. volt, aki tréfiás hangon toasztjában a hölgyekről emlé-

A lemondott alelnök ragaszkodása a Lloyd-klubhoz

Tenner József meghatottan, néhány közvetlen szóval köszönte meg az ünneplést, majd a pohárköszöntők sorát dr. Reusz Miklós toasztja zárta be. Reusz dr. megemlékezett arról, hogy a Lloyd-klub alelnöke legutóbb lemondott, de a klub nem vette tudomásul a lemondást s megbízott egy bizottságot, járjon el az alelnöknél, vonja vissza elhatározását. Abból a körülményből, hogy Goldschmidt Sándor

kezett meg. Tréfiásan emlékezett meg a Lloyd-klub kártyázó női vendégeiről, akik főként a Joffy Jockert kedvelik, ami ellen a férfiak nevében tiltakozott. Kijelentette, hogy a klub és nő hivatása egy pontban egyezik: mindkettő igyekszik kellemessé tenni a napi munkában elfáradt férfiak életét, majd végül az egyenjogú női Lloyd-klub tagokra emelte poharát.

Ezután ismét Jellinek József emelkedett szólásra és hangulatos pohárköszöntővel emlékezett meg a klub legrégebbi tagjáról, Tenner Józsefről, aki most kettős családi ünnepet ünnepel. Tenner József születésnapját és házasságának 45-ik évfordulóját ünnepli meg és ez alkalommal melegen üdvözli azt az embert, aki egyformán népszerű Arad teljes társadalmában. Az elnök felköszöntőjében megemlékezett még Tenner Józsefről is, akiről szintén meleg hangon beszélt és kijelentette, hogy a jubiláló uriaszony előtt nemcsak a férfiak, hanem az aradi asszonyok is meghajtják zászlójukat.

megjelent ma este, azt a kellemes következtést vonja le, hogy az alelnök revideálta szándékát és mégsem tud elszakadni attól az intézménytől, amelyért éveken át dolgozott.

A bankett ezzel véget ért és hamarosan megkezdődött a tánc, amely a hajnali órákig tartott. A Lloyd-tagok kellemesen és hangulatosan eltöltött éjszaka emlékével távoztak a klubhelyiség ragyogó termeiből.

Anglia megegyezett Olaszországgal

Ismerlették Franciaországgal a flotta-leszerelés újabb egyezményét. Elhárultak a nehézségek a Földközi-tengeri paktum elől

RÓMÁBÓL jelentik: Azok a barátságos megbeszélések, melyek Henderson és Alexander angol miniszterek, Mussolini miniszterelnök, valamint Grandi külügyminiszter és a tengerészeti miniszter között a szívélyes együttműködés kérdésében már napok óta folynak, ma elvi megegyezésre jutottak azokban a kérdésekben, melyeket a londoni konferencián nem sikerült elintézni.

A megegyezés egyes pontjaihoz még a francia kormány beleegyezése szükséges és ezért Henderson kíséretével együtt ma Párisba utazott. Ha a francia kormány hozzájárul a megegyezéshez, úgy az egyezményt az Egyesült-Államok, Japán és Nagybritannia elé terjesztik, mert ezek az államok vettek részt a londoni konferencián.

Dr. Barabás Béla portréja után dr. Comsa Gergely püspök képét festi meg Pallavicini Alfréd ögróf özvegye

A Lenzyel-féle butorizlet izléses kirakának egyik érdekes, újabb vonzerejét ma este óta egy nagyszerűen sikerült portré szolgáltatja. Az olajfestmény

az aradi magyarság ősz vezérének: úr. Barabás Bélának, természetnagyságu portréját ábrázolja diszmagyarban.

Szubtilis művészi intuíció lerögződése ez az alkotás, lélekkel készült és megszólaság: hű lelket adott témájának, dr. Barabás Bélának.

A portré készítője özvegy ögróf Pallavicini Alfrédné,

aki esendes ujaradi magányában műveli a pikturát és olyan szép eredményeket ért el ezen

A Barabás-portré diszmagyarban örökítette meg az aradi magyarság vezérének vonásait — Feltűnést kelt az ujaradi magányában dolgozó főúri művészasszony alkotása

a téren, hogy az erdélyi festőművészetnek méltó büszkesége lehet.

A grófnő kiváló szín- és formaérzéke, nagyszerű rajztechnikával párosult, perspektivikus meglátásai olyan elsőrangúak, hogy kibírják a legszigorubb kritikát is. Néhány nappal ezelőtt megjelent az grófnő ujaradi műtermében dr. Comsa Gy. Gergely görög keleti püspök és a legnagyobb elragadtatás hangján nyilatkozott ögróf Pallavicini Alfrédné munkálkodásáról. Az előkelő festőművésznő legújabb portrémodellje különben Comsa püspök, akinek életnagyságu portréja már közel is van a befejezéshez.

Rejtélyes revolverlövés Bécs uccáin

Gyilkosság, vagy öngyilkosság? — Egy házaspár holtan rogyott össze az uccán

Bécsből jelentik: A Neuwaldberg melletti Michaelerbergen ma délután a szolgálatot teljesítő rendőrszem több revolverdörrenésre lett figyelmes. A lövések irányába sietett, ahol holtan találta Erin Alfons grossieghardt volt csipkegyárost és feleségét. Valószínűnek látszik, hogy öngyilkosság történt.

Állami, ma ártisztviselők és alkalmazottak ezen a héten 50% kedvezményben részesülnek

PYTHIA

pszichogratologusnál.

Fogad: 11-12-ig és 4-7-ig Bulev. Carol (Erzsébet-körut) 71. Ipartestülettel szemben.

Páratlan merészséggel végrehajtott rabló-támadás történt egy berlini bankban

Három bandita a bank folyosóján fosztott ki egy gyanútlan pénzbeszedőt — A szerencsétlen az őt ért erős ütéstől agyrázkódást kapott

Berlinből jelentik: Egy Schultze nevű banktisztviselő, aki az egyik berlini bankház alkalmazásában áll, ma délelőtt megjelent a német birodalmi bankban, ahol tízezer márkát vett fel.

Amikor Schultze visszatért abba a bankba, ahol alkalmazva volt és ahová a pénzt kellett, hogy vigye, a bank folyosóján három ember hirtelen megtámadta a mit sem sejtő tisztviselőt, az egyik egy kemény tárggyal fejbe vágta, a másik postolyt szegzett rá, míg a harmadik kitépte kezéből az aktatáskát, amelyben a pénz volt. A tettesek ezután a bankfolyosó ajtaját maguk után bezárva, elmenekültek, úgy, hogy az első percekben a bank személyzete üldözni sem tudta őket. A rablókat a bank előtt egy begyújtott autóra várta, amelyen elmenekültek.

A kirabolt tisztviselőt oly erős ütés érte, hogy agyrázkódást kapott. A tisztviselő állapota rendkívül súlyos, úgy, hogy még nem lehetett kihallgatni.

A grafológia segélyével saját huga állapította meg, hogy AL CAPONE tényleg azonos az aradi Kapovics-fiuval

Látogatás Nagyváradon Kapovicséknál — Al Capone huga ismert grafológus-
és jósnő Váradon — Göndör Ferencnek iriak Amerikába: beszéljen a fiuval...

„Kérem, a lapok szégyent hoztak reánk,” — mondja a Kapovics-leány

Az Aradi Közlöny robbantotta ki azt a vi-
lágszcenzációt, hogy Kapovics László egykori
aradi bognármester édes fia a hírhedt Al
Capone, az amerikai szeszcsempészek feje-
delme. Az öreg Kapovics most Nagyváradon
él vejenél, Deák György szabómesteréknél.
Leánya Deákné a város ismert jó- és gra-
fologusnője. Őt kerestük fel az újabb nyomok
utáni kutatásunkban.

A fiatalasszony roppant rösteili a dolgot;
már mint, hogy az ő fivére volna a mérhetet-
len amerikai dollármilliárdok ura... Meg
hogy az újságok kiputtantották a „családi
szcenzációt”... Az öreg Kapovics egy szót
sem szól; leríttották „családi érdekből” a fia-
talok...

„A tata sokszor megverte...”

— Kapovics család csak egy van — mond-
ja a fiatal Deákné — fivéreim mind előkelő
társaságban állású emberek voltak, a tata
mindnyájunkat neveltetett, és csak a Kornél
volt az, aki nem akart tanulni, de azért nem
volt aljas, csak csinialan és azért vándorolt ki,
mert a tata többször megverte, amikor helyte-
lenkedett. A tata Pestre vitte inasnak, de
rossz társaságba keveredett és hecceket csinált.
Kérem, a lapok szégyent hoztak reánk s
amikor először olvastam a cikket, öngyilkos
akartam lenni...

— Ha olyan nagyon szégyenlik a dolgot,
akkor miért tettek mégis lépéseket, hogy érint-
kezésbe lépjenek vele.

Zavartan, kapkodva választ az asszony,
mint akit rajtakapirnak.

A grafológia szerepe

— Nem mondom, szeretnénk, ha az elve-
szett Kornélunk megkerülne, még annak az
árán is, hogy ő az Al Capone. Hiszen négy
fivérem volt, mind meghalt, csak én maradtam
életben és talán a Kornél.

— Mondja kérem — folytatom — nem a
maga jóslási mestersége sütötte ki ezt az Al
Capone históriát?

— Igaz, foglalkoztam én a kérdéssel a
grafológia útján is, mert amikor a tata megis-
merte az újságban a fényképet, én elővettem
Kornélunk a Le-Havreből küldött utolsó leve-
lét s az írásából megállapítottam, hogy az egy
nagy erejű és hosszú életre számítható, jól-
kii embernek az írása.

— Ezek az adatok találtak, mert Kornél,
amint a tata elbeszéli, igen erős fiú volt és
igen jószívű. Én nem emlékszem már rá, mert
kicsi leány voltam, amikor elkerült a háztól.
Én kérem csalhatatlan vagyok a jóslásim-
ban, legutóbb is egy marosvásárhelyi ügyvéd
járt nálam, akinek első látásra megmondtam,
hogy sürgős útja lesz Bucurestibe, de ne men-
jen autón, hanem vonaton, mert autószeren-

csétienség fogja érni, nem fogadott szót és
tényleg súlyos baja történt az autóval.

Most az isztriai rendőrségi megkeresésre
terelem a szót, amely eredetileg az első biz-
tatást adta Kapovicséknak, hogy a Kornél és
Al Capone egy személy.

— Igen, kérem, még mikor Aradon lak-
tunk, megkeresés jött Isztriából az aradi rend-
őrséghez, hogy ott egy bankrablásból kifolyó-
lag gyanuba vettek egy embert, aki Al Capone-
nak mondja magát, de az irataiból Kapo-
vics Kornél aradi születésűnek tűnik ki. Be-
recz rendőrkapitány akkor kihallgatta a tatát,
aki a meilékelt fényképről megismerte, hogy
az elfogott Al Capone tényleg a mi Kornélunk.
Ez a válasz visszament, de hogy a Kornél
nem lehetett rabló, bizonyítja, hogy elenged-
ték, mert egy hónap múlva már Le-Havreből

Érettségire, magánvizsgára si-
kerrel előkészítő-
nek tanárok.
Internátus Budapest, Sas uccá 15.
Telefon: 193-26

kapott a tata tőle levelet. Mikor most a tata
az újságokban megismerte az Al Capone-kép-
ről a Kornél s én a grafológia útján is követ-
keztem, iriak Göndör Ferencnek, az ame-
rikai magyar szerkesztőnek, hogy ő tudakolja
meg alaposan az Al Capone származási vi-
szonyait és így adja vissza nekünk az elve-
szett fiunkat... Most várjuk a választ és re-
méljük, hogy kedvező lesz...

A Kapovics-család bizik...

Most az öreg Kapovics-hoz fordulok, aki
eddig az újságjába mélyedve, teljes apátiávat
kísérte a beszélgetésünket. Invitálom a szoms-
széd fotográfushoz, fel se tekint a lapból és
csendes hangon szól...

— Nem megyek én kérem, sehoiva...

Ez volt az egyetlen mondat, amit kiejtett
s így valójában egy a világba elkóborolt és
magáról hirt nem adó fia után bánkódó öreg
apa titkos sejtése, a dollárgazdagság varázsa,
a jósnő grafológiai következtetése szolgálnak
elég ingatag alapul a nagyvárad legendához.
A Kapovics-családban azonban bizakodva vár-
ják a Göndör Ferenc választ. (P. B.)

! AZI !

TELEGRAMA

! MA !

**The Rennger's Európa legjobb 10 tagu
symphonikus jazz zenekarának**

vendégszereplése március 1-től néhány napig a

Fehér Kereszt télikertjében.

Este 8 órától.

Rendés kávéházi árak.

Belépődíj nincs.

Elfogták a csálai erdő rémeit

Husznál több betörést ismertek be eddig — Köztük van Epstein aradi szeszgyá-
ros betörője is — Hogyan fosztották ki a csálai erdőfe.ügyelőség kasszáját?

Négy személyből álló, nagystíliu cigány
rablóbandát sikerült ma ártalmatlanná tenni
az aradi rendőrségnek. Emlékezetes még az a
betörés, amelyet ez év január 14-én ismeret-
len tettesek vakmerő módon követtek el a
csálai erdőfe.ügyelőségen.

A betörők a kora esti órákban hatoltak be
az erdőfe.ügyelőség irodájába, melynek kass-
záját baltákkal megrongálták, majd amikor
látták, hogy nem boldogulnak vele, magukkal
vitték a közelben lévő régi repülőterre. Itt
aztán sikerült is a kasszát felfeszíteniök és
tizenkétezer lejt elvinniök. A rendőrség akkor
teljes apparátussal bevezette a nyomozást és
a lábnyomokból, ujjlenyomatokból megállapí-
tották, hogy a betörést négy ismert, cigány

követte el, akiket a rendőrség egyéb büncse-
lekményekért is köröz. A négy cigány nyo-
mára azonban nem tudtak ráakadni, míg aztán
Sava Mihály és Filip György, a bünygyi osztá-
ly két detektívje előállította az aradi rend-
őrségre Crisan János, Lingurar Demeter, Ko-
vács Péter és Ardelean Vasile aradmegeyi ci-
gányokat, akiket az első perctől kezdve a be-
törés elkövetésével gyanúsítottak. A kihallga-
tások során a cigányok bevallották, hogy az
erdőfe.ügyelőségen történt betörést ők követ-
ték el, bevallották, hogy nemrégiben Epstein
Béla aradi szeszgyárhoz ők törték be és
ezenkívül még több mint 20 betörést sikerült
rajuk bizonyítani, amelyeket Arad megyében
követtek el.

Hivatalból eljárást indít a cionista Weissburg Chaim üzelmeiért a kolozsvári ügyészség

A törvényszék felmentő ítéletben igazolta az üzelmeket leleplező újságíró
vádjait a Cur-Salom-perben — Az újságíró kötelességét teljesítette, amikor
lerantotta a leplet a cionista üzelmekről

Kolozsvárról jelentik: A kolozsvári tör-
vényszék ma délelőtt mondott ítéletet abban
a sajtóperben, melyet a Cur-Salom elnevezésű
cionista vállalkozás indított dr. Gara Ernő,
közismert erdélyi hírlapíró ellen, aki az egyik
kolozsvári lap hasábjain cikksorozatban rán-
totta le a leplet a vállalkozás üzelmeiről, ame-
lyek során számos erdélyi cionistát tetemes
károsodás ért. A vállalkozás vezetője, Weiss-
burg Chaim, a Zsidó Nemzeti Szövetség erdélyi
csoportjának elnöke a cikkek miatt sajtó-
pert tett folyamatba dr. Gara Ernő ellen.

A múlt héten volt a tárgyalás, amelyen
nagy feltűnést keltett, hogy maga az ügyész
kérte a vádlott felmentését. Az ítélet kihirdeté-
sét a bíróság mára halasztotta el és ma meg
is hozta döntését. Ez fölmentő volt dr. Gara

Ernő hírlapíróra nézve.

Az indokolásban a bíróság bebizonyított-
nak látta a cikk valóságát és az újságíró kö-
telességét teljesítette, amikor közérdekből nap-
világra jutatta a Cur-Salom vezetőinek vissza-
éléseit. Az ítélet kihirdetése után az ügyész
ezúttal is meglepő bejelentést tett. Arra kérte
a bíróságot, hogy tegye át az ügy iratait az
ügyészséghez, mert Weissburgék üzelmei hiva-
taltól üldözendők és az ügyészség meg akarja
indítani az eljárást az ügy volt felperesei ellen.

NÁDOR-PENSIO

Budapest, Nádor-ucca 24.

Uri családi otthon, elsőrangú ellátás. Orvosi előírás
szerint is. Modern szobák folyóvízzel. Olcsó árak.

Mindenki

ott lesz

március 7-én

a „Fehér Kereszt”-ben
tartandó

„Miss Arad 1931”

választáson.

Szinház — Irodalom — Művészet

„Rádbizom a feleségem“

Vaszary János vígjátékának bemutatója az aradi színházban

Ahogy egymásután jönnek az újszerű drámák, úgy jelentkeznek a színpadokon azok a boházatok is, amelyek szakítanak a régi sémákkal és hozzá idomulnak ahhoz a tempóhoz, amelyet éppen a film termelt ki burleszkjeivel. Egy ilyen pompás mai boházatrédány a „Rádbizom a feleségem.“ Szerzője: Vaszary János, aki rendező, másodfokú író, de biztos nyomon halad, hogy írói sikere se legyen kisebb a rendezői arriválságánál.

A hang, a mulattatási eszköz, az alakjainak jelleme mind: mai. Ez biztosít előnyt az alap gondolat hátrányaival szemben, amelyet akár husz évvel ezelőtt is megírhattak volna, de nem biztos, hogy úgy tetszett volna, mint ma, ebben a blöffös, édesen merész és merészen édes formájában.

A téma? A fiatal férj elutazik egy kongresszusra s mert a titkárnőjével megy, felesége megígéri, hogy megcsalja. A férfi rábizza feleségét egykori harctéri barátjára, aki kedves és ügyetlen fiú, a nőkel nem tud bánni, előbb sárkánya a rá bízott feleségnek, de azután minden tiltakozása dacára mégis csak beleesik az asszony hálójába, aki csahni akar és ez az akarat sikerül is neki.

A vígjáték jól játszható és jól is látszik. A bosszút sóvárgó asszonykát a decens Izsáky Margit alakította, ifj. Szendrey Mihály játszotta a félszeg barátot, pompás humoros érzékkel és erős közönségsikerrel. *Dancs Ica, Gömör Emma, Jávor Alfréd, Fratta Géza, Székely Bálint, Szabados Árpád*, elevenítettek meg egy-egy kedélyes figurát még a vígjátékban, amelynek gördülékeny előadása Szabados Árpád rendezői munkáját dicséri.

Fölbontotta szerződését az aradi színház karmestere

Távozik Kovács Mihály — Ismét Gellért Pál lesz a karnagy

Kovács Mihály az aradi színház karmestere ma délelőtt szerződésének felbontását kérte Szendrey Mihály színgazgatótól, amit Szendrey hajlandó is volt teljesíteni, úgy, hogy már a szombat délutáni „Tatárjárás“ előadását sem ő dirigálta. A hirtelen karmester válságot belső színházi ügyek tették aktuálissá. Kovács Mihály két összeskar és szóló zongoraprobán nem jelent meg, úgy, hogy az egész személyzet várakozott rá. Az igazgatóság ezért a színházi törvények értelmében *mindkétszer nagyobb összegű pénzbímtetéssel sújtotta a karnagyot*, aki ma délelőtt megjelent a színgazgatónál, hogy tisztázza a próbákról való kettős távolmaradást.

Szendrey Mihály a színház rendjének megőrzése érdekében szemrehányásokkal illette Kovács Mihályt, aki végül is kérte szerződésének azonnali hatállyal való felbontását. Szendrey Mihály a kérést teljesítette és nyomban érintkezésbe lépett Gellért Pál karnaggyal, a színház tavalyi karmesterével, aki már régebben kérte szerződésének felbontását.

* Az aradi Városi Színház jövő heti műsorának sorrendje. Vasárnap délelőtt fél 11 órakor: János vitéz (operett, matiné, 10, 20, 30, 40 lejes helyárakkal). Délután 4 órakor: Okos mama (operettműködés, mozi-helyárakkal). Este 9 órakor: Tul a nagy Krivánon (operettrepriz, A. bérlet). Hétfő: Szerencsétlenc (operettrepriz, új betanulásban, mozi-helyárakkal, C. bérlet). Kedd: Félemelet balra (francia boház, csak felnőtteknek, A. bérlet). Szerda: Cigányszerelém (operettrepriz, új betanulásban, C. bérlet). Csütörtök: Böregér (operettrepriz, új betanulásban, A. bérlet). Péntek: Okos mama (operettműködés, mozi-helyárakkal, C. bérlet).

Dunca Károly főszámvevőt fölmentette a város a színház anyagi vezetésétől

Váratlan leváltás. A polgármesteri titkár az utód.

Színészek panasza, vagy személyi ellentétek okozták visszahívását

Ma délelőtt városi átiratot kézbesítettek az aradi színház igazgatóságának, amelyben röviden azt közölte a város vezetősége Szendrey Mihály színgazgatóval, hogy a város részéről a színház-könyvek ellenőrzésével és a pénzkezeléssel megbízott.

Dunca Károly főszámvevőt március elsejét hatállyal felmenti megbízatásáról és helyébe Vojticeai János polgármesteri titkárt nevezi ki.

Az átirat nagy meglepetést keltett színházi körökben, mert mindenki abban a meggyőződésben élt, hogy Dunca Károly a város vezetésének teljes bizalmát élvezi és a színházi delegációja is különösebb elismerés. A fő-

számvevő teljhatalmuan intézte a színház anyagi ügyeit, ami miatt több összehúzó is volt a tagokkal s utóbb már nyíltan hangzottak kiakadások ellene.

Lehetséges, hogy ezek a panaszok jutottak el a város vezetéséhez, amely úgy oldotta meg a kifogások kérdését, hogy fölmentette megbízatásáról Duncát. Ezt alátámasztani látszik az a tény, hogy amidőn illetékes városi körökben érdeklődtünk Dunca színházi leváltása iránt, azt a választ nyertük, hogy a kérdésre leginkább a színészek féltelhetnének meg. Más verziók szerint egészen más és mélyrehatóbb okai vannak Dunca delegációja lejártának és ezek szerint a felmentése személyes ellentétek következménye.

Olesó leltári árusítás Kerpelnél.

Tökés Anna hirtelen rosszullete miatt elmaradt a Magyar Elektra bemutatója a budapesti Nemzeti Színházban

Tegnap este kellett volna megtartani a Nemzeti Színházban a Magyar Elektra, a *Bornemissza—Móricz*-darab bemutatóját. Hat óra után telefonértesítés érkezett a színház igazgatóságához, hogy Tökés Anna hirtelen megbetegedett és orvosai eltiltották a fellépéstől.

Tökés Anna már csütörtökön panaszokot, hogy a torka nincs egészen rendben. Orvosi kezelése is volt s úgy látszott, hogy indispozíciója péntek estig meg fog szünni. Pénteken délután azonban hirtelen teljesen berekedt. Orvosai hangszálgulladás állították meg, úgy, hogy az előadást kénytelen volt lemondani. Ezért a Magyar Elektra helyett a Nemzeti Színházban a „Kölcsönkért vendég“-et és a Kamaraszínházban a „Titok“ helyett a „Tartuffe“-t tűztette műsorra az igazgatóság. A hirtelen műsorváltozást csupán az a veszély fenyegette, hogy idejében esetleg nem tudják összehozni a szereplőket. Különösen két szereplőre volt szüksége a Nemzeti Színháznak, Környey Paulára és Nádai Bélára, akiket a küldöncök nem találtak meg.

A színház igazgatósága erre érintkezésbe lépett a rádióval, amely közhírré tette a következőket:

„A Nemzeti Színházban elmarad a Magyar Elektra péntek esti előadása, — a Nemzeti Színház igazgatósága ezúton hívja fel Környey Paulát és Nádai Bélát, hogy a színház igazgatóságánál haladéktalanul jelentkezzenek.“

Hét óra volt, amikor Nádai Béla beérkezett a Nemzeti Színházhoz. A Rákóczi-uton figyelméztette egy uriember, hogy a Nemzeti Színház rádió keresi. Környey Paula negyednyolc órakor érkezett. Őt is ismerősei értesítették a rádió üzenetéről. A Magyar Elektra bemutatója valószínűleg hétfőre marad.

* Pompás vasárnapi műsor! Három előadás. Délelőtt, délután este. Délelőtt fél 11 órakor matiné-előadás, amelynek a tavalyi szezonban óriási sikere volt, mert jó darabot olesó: 10, 20, 30, 40 lejes helyárakkal kap a közönség. Az igazgatóság a felejthetetlen emlékü János vitéz tűzte műsorra, amelynek minden egyes szerepét az operettgyűjtés erősségei látszák.

Délután 4 órakor moziaras előadás: Okos mama, a klasszikus operettműködés. Az igazgatóság mindenki kedvére akar, amikr ilyen hamar moziaras mellett tűzi műsorra. Csodaszép a muzsikája, kifoghatatlan humor a szövege. Az előadás briliáns. Kornély Mária, Vincze Emmi, Dancs Ica, Keleti, Fratta, Felhő, ifj. Szendrey, Csóka, Jávor, Kun a főszereplők. Este 9 órakor egy gyönyörű Farkas Imre-operett felelevenítése kelt majd kitünő hangulatot. A Tul a nagy Krivánon-t veszi elő a társulat, amely Temesvárott olyan sikert aratott, hogy bármilyen újdonság is megirigyelhetne volna. Ez érthető is, Agoston Baba, Vincze Emmi, Dancs Ica, Keleti, Fratta, Székely, Csóka, Kun, Rajnai a főszereplőkben tökéletes előadást nyújtanak.

...Pataki Veronika előadása. A Kölcsey Egyesület „Anyák Iskolája“-nak szerdai előadása iránt is nagy érdeklődés nyilvánul meg. Az est érdekességét fokozza, hogy a kifizűtt anyagot: „Művészi érzék fejlesztése útján — szebb életfelfogás felé“, épp egy vérbeli művész, a Németországban tanult és ott is előnyösen ismert Pataki Veronika fogja fejtegetni. Az előadás tárgya a szülőkön kívül, a fiatalságot is élesen foglalkoztatja, mert épp arról lesz szó, hogy a majdnem mindenkiben élő művészi érzék hogyan ébreszthető fel és nevelhető és hogyan vezet a mainál kiegyensúlyozottabb, egyénibb, szebb élet felé.

Budapest—Omge. kiállítás márc. 14—31. Félárú az az, egyharmad vízum. — Képviselet: Sándor Ferenc hiv. menetjegytörzsa.

* A jövő héten esti moziaras előadások is lesznek a színházban és ennek bevezetője a gyönyörű Stolz-operett: a Szerencsétlenc, amely a színház repri-ciklusán ugyancsak előkelő helyet foglal el. Nem kell a Szerencsétlenc emlékeit bővebben fölidézni. Annak idején ez az operett nyerte a humoros darabok között az első díjat. Agoston Baba, Dancs Ica, L. Kiss Mariska, Gömör Emma, Keleti, Felhő, Csóka, Kun és Szabados a főszereplők. A mozi-helyáras előadás kezdete fél 9 órakor lesz C. bérlet.

A Kölcsey Egyesület irodalomtörténeti előadása hétfőn, Vörösmarty emlékének van szentelve. Dr. Szántó Zsigmond, a magyar irodalom nagyérdemű tanára fogja Széchenyi reformkorának nagy költő zsenijét műveiben méltatni. Ugyanő fog a következő hétfőn, március 9-én Kossuth eszmévilágának költő-zsenijéről: Petőfiről beszélni. Pénteken, e hó 6-án, Fischer Akadár folytatja nagyhatású előadássorozatát Eötvös írói és kulturpolitikai méltatásával.

* Kedden csak felnőtteknek, pikáns francia boház: Félemelet balra. Ahányszor műsoron van, annyiszor jelent sikert a színháznál. Ennél mulatságosabb boházot aligha akad, amelyben budoár-titok, józsu pikantéria bőven akad. Ezért csak felnőtteknek játszva a társulat A. bérletben.

Két klasszikus operettrepriz lesz a jövő héten: Cigányszerelém és a Böregér, amelynek muzsikája egyenesen operaszépi. A Lehár-remekmű és a nagy-szerű Strauss-munka előadása eseményszámba megy.

Keményné Gábor Sári

női divatterem

Budapest, V., Sas-uca 27.

Eredeti párisi modellek állandó bemutatása.

HARRY PIEL

első németül beszélő, minden eddigi hangosfilmtől teljesen elütő kalandorfilmje

Ő vagy Én

legközelebb a

CENTRAL-mozgóban

Budapest

közkezdveltségii
gyógyintézete a
Vas-uccal

dr. Pajor-szanatorium

14 napi tartózkodásnál 50%
vasuti kedvezmény. Prospek-
tus! — A magánklinikai osztályon a
teljes ellátás napi díja 12 Pengő.

Olcsóbb lett a hus, a tej, a zsír és a kenyér

Uj árakat állapított meg a város árrevíziós bizottsága

A városi ármegeállapító bizottság ma délelőtt foglalkozott a március havi piaci ár-revízió kérdésével. Mindjárt kezdetben nagy vita fejlődött ki a husárak körül. Borneas Gyula dr. képviselő rámutatott arra, hogy a hus, különösen az élősértés, rendkívüli módon megolcsóbbodott az utóbbi hetekben és egyáltalán nem indokolt a jelenlegi árak fenntartása. Azt követelte, hogy a sertéshus kilóját 14 lejben állapítsa meg a bizottság. A hentesek képviselője ez ellen erélyesen tiltakozott és bizonyítani igyekezett, hogy az árcsökkenés nem olyan nagy, amely egy ilyen mérvű leszállítást indokoltá tenne. A bizottság a következőképpen döntött a husárakról:

A marhahus árát leszállították 35 lejről 32 lejre, a borjúhús árát, amely eddig 42—46 lej között volt, leszállították 36—38 lejre, a disznóhús árát az eddigi 37—41 lejről 36—40 lejre, a szalonna árát 32-ről 30-ra, a zsír árát 40-ről 38-ra, a háj árát 36-ról 34-re. A piaci tej az eddigi 7 lej helyett 6 lej, az uradalmi és tejszarnoki tej 8 helyett 7 lej lesz. A barna lisztből készült kenyér kilója 3.50, félbarna kenyér 6 lej helyett 5.50, fehér kenyér 7 helyett 6.50 lesz kilója, a luxuskenyér ára 8 lej marad. Rozskenyér változatlanul 6.50 lej.

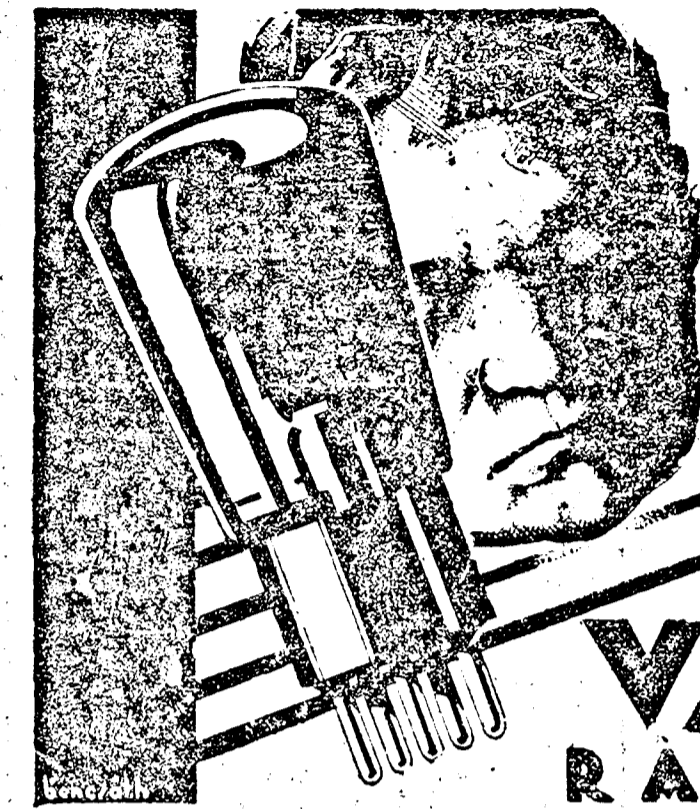
Mielőtt magára az ármegeállapításra került volna, több panasz hangzott el a péksütemények ügyében. A panaszok szerint az aradi pékek 1.50 lej helyett, továbbra is két lejért árusítják a péksüteményt. Többen próbát ajánlottak, amit nyomban végre is hajtottak. Felhívtak egy süteményárust és megkérdezték tőle, mennyiért árusítja a péksüteményi? Az árus közölte, hogy 2 lejért, de megjegyezte azt is, hogy voltak 1.50 lejes süteményei is készleten, azonban azok elfogytak. Az esetről jegyzőkönyvet vettek fel és most eljárás indult meg a pék ellen, aki két lejért árusította a süteményt.

Megkezdtek a vasgárdisták bünperének tárgyalását

Zelea Codreanu, Totu, Danila a bíróság előtt — Az ügyész a Marzescu-féle rendtörvény alkalmazását kérte — Ítélet hétfőn

Bucurestiből jelentik: A hírhedt Vasgárdisták bünperének tárgyalását ma kezdte meg a bucaresti-i törvényszék. A vádlottak padján a hírhedt vezérek disze-virága megjelent. Egy más mellett foglaltak helyet Zelea Codreanu, Totu, Danila, Selescu. A tanúk sorában Dumitrescut, Socor ismeretes merénylőjét és Lefter Moise iasi-i ügyvédet hallgatták ki többek között.

A vádlottak és a tanúk kihallgatása után, egyik nem mondottak semmi újabbat annál, amit ne ismertünk volna ebben az egész szo-



TÖKÉLETES

Z
E
N
E

VATEA
RADIOCSŐ

Vezérképviselő: Vértés Vilmos, mérnök, Arad.

Madgearu visszavonta az alkotmány megváltoztatásáról mondott szavait

Duzzognak az erdélyi kormánypárti képviselők a Mezőgazdasági Kamarák Uniójának választási eredménye miatt — Kétszázötven millió lejes hitelt kap a szövetkezetek központi bankja

Bucurestiből jelentik: A Kamara mai ülésén napirend előtt Straian védelmébe veszi lorgával szemben azt a besszarabiai tanítót, akit Iorga kommunizmussal vádolt. Rottenberg besszarabiai kormánypárti parlamenti iniciatívából javaslatot terjeszt be az állampolgársági törvény módosítására vonatkozólag.

Madgearu ipar és kereskedelemügyi miniszter betérjeszti a szövetkezetek központi bankjának nyújtandó 250 millió lejes hiteltől szóló javaslatot. A javaslatot 77 szavazattal 12-vel szemben megszavazták. Azonban tekintettel

arra, hogy ez nem elegendő, a szavazást meg kell ismételni. Az erdélyiek tartózkodtak a szavazástól, mivel még mindig duzzognak a Potarca-Serbanescu-ügy miatt.

A szenátus ülésén folytatták a gabona értékesítéséről szóló javaslat vitáját. Orleanu liberális élesen támadja a törvényt és kijelenti arról, hogy alkotmány-ellenes. Madgearu védelmébe veszi javaslatát.

— A javaslat legalább is annyira van alkotmányos, mint a liberálisok által megalkotott szövetkezetek.

Kijelenti, hogy tegnapi beszédében nem azt mondotta, hogy meg fogják változtatni az alkotmányt, hanem megállapította, hogy az alkotmányon lehet változtatni, mivel az alkotmány sem örök, hanem az ország fejlődésével az is fejlődik.

Az aradi mozik mai műsora

3, 5, 7 és 9 órákor.

CENTRAL: PERZSELŐ VÁGYAK. A szenvedély és a gyönyör drámája Greta Garbo-val a főszerepben. Meleg, fülbemászó szerelmi dalok kísérik a legpoétikusabb jeleneteket, amelyeket egy valódi hawaii zenekar játszik. A parádés szerposztás további személyei Nils Asther, John Mc. Brown, Dorothy Sebastian és Lane Chandler. Ezt megelőzi: KUTYA VAN A KERTBEN. A nemrég óriási sikert aratott Kutyatársadalom című mozicreméjét és felülmúló beszélő kutyafilm. Ember nincs a filmen. Az állatidomítás világrekordja. Az előadások megkezdésekor az ajtók bezártnak.

SELECT: Premier. AZ EZÜSTRUHÁS HÖLGY. Dráma a színpalak világából. Főszerepekben: Billie Dove, Francis X. Bushman és Warner Oland.

ELITE: Uj műsor. A VIHARLOVAS. Izgalmas, érdeklőző dráma. Főszerepben: Reed Howes.

GRADISTE: Uj műsor. DON JUAN A LEÁNYNEVELŐBEN. Vigjáték. Főszereplők: Helene Steels és Reinhold Schünzel.

GAI: 4, 6 és 8 órákor. A COW-BOY BAJNOK. Nagyhatású dráma Hoot Gibson-nal a főszerepben.

Fél 12 órai MATINÉK műsora.

CENTRAL: A NAGY UGRÁS. Vigjáték Leni Riefensthal-nal.

SELECT: A COW-BOY BAJNOK. Hoot Gibson-nal. ELITE: DON JUAN A LEÁNYNEVELŐBEN. Reinhold Schünzel-vel.

moru ügyben, Procop ügyész tartotta meg vádbeszédét. Az ügyész ismertette a Vasgárda, Mihály Arkangyal, a Kereszt Testvérei és a Kereszt nővérei szervezetek működését, elmondja, hogy

ezek politikai gyilkosságokra készültek, Sterét, Caderet és Juniant akarták eltenni láb alól. Kéri, hogy a törvényszék a vádlottak ellen a Marzescu-féle rendtörvényt alkalmazza.

Az ügyész nagyhatású vádbeszédére Anglielescu, Tibasanu, Vasiliu, Mora és Ionescu védők mondták el erőltlen beszédeiket, amelyeknek meghallgatása után, Buiculescu bíró, a tárgyalás elnöke, a folytatást hétfőre halasztották el. Valószínűleg ítéletre is sor fog kerülni.

ANDRÁSSY PENSIO

Budapest, Andrásy-ut 21., I. em. Lift.

Telefon int. 167—21.

Szolid családi otthon. Elegáns, kényelmes nappali szobák. Elsőrangú házas ellátás.

Központi fűtés. Folyóvíz.

Csak ezen a héten részesülnek állami, magántisztviselők és alkalmazottak 50% kedvezményben

PYTHIA

pszichografologusnál.

Fogad: 11—1-ig és 4—7-ig Bulev. Carol (Erzsébet-körút) 71. Ipartestülettel szemben.

H I R E K

A tökéletes asszony

Legyen fiús a figurája,
Legyen bankvezér a papája.
Legyen neki pár ezer holdja,
Vagy, nem bánom: jól menő boltja.
Legyen mit aprítson a tejbe...
(Dollárba, frankba, avagy lejbe.)
Nyelveket tudjon. Franciá, angol
értse, ha külföldön csatangol.

Jó, ha az olaszok is értik...
Akkor beszéljen, mikor kérdik!

Tudjon, ha kell reprezentálni,
Tudjon a sparherd mellett állni.
Szerény legyen. Es mégis dáma,
Mit holnap tehet: tegye máma!

Bridzs-kártyát ne vegyen kezébe,
Kívánság ne jusson eszébe.
Ne legyen semmi rossz szokása.
Ellenben legyen: beosztása.

Tudjon kijönni: nem levőből,
Tudjon élni, a levegőből.
Elégedjen meg mindig azzal,
ami van. Ne jöjjön panasszal...

Ne vágjon sose mártír-arcot,
Könnyítse férjének a harcot.
Legyen kis étvágya. Kis étke.
Ne legyen semmi, semmi vétke.

A mű-szempillát hírből ismerje,
Magát még rúzsolni se merje.
Magától legyen piros szája,
Legyen neki annyi ruhája,
Még otthonról! mindigre teljen,
Hogy venni hász évig ne kelljen!
Befelé: legyen ő szerény,
Kifelé: legyen tünemény!

Hogy minden férfi-szív megszakadjon.
(Azért erre ne sokat adjon.)
Férjének higgyen. Mindenfélét.
Tompítsa minden pletyka élet.

Sodrából soha ki ne jöjjön,
Elnéző legyen. Ne pörölgjön.
Ne bántsá, ha nincs drága-kéje,
ha nincs monogrammos cipője,
se breitschwanz-a, se peddy szilje...

Örüljön, ha van szeksz-éppít-je...
Ürményt Baneth Ibi.

— Aradi meteorológiai jelentés. Február 28-án: Hőmérséklet: 0, + 9 C. Légnyomás: 760—757 mm. Nedvesség: 63—92%. Prognózis. Március 1-re: Tulnyomóan borult, enyhe és esős idő, lényegtelen hőváltozással.

— Megnyílt a légiforgalom London és Közép-Afrika között. Londonból jelentik: Ma délelőtt nyílt meg a repülőforgalom London és Közép-Afrika között. Az első repülőgép Tanganyika állam felé repült. A repülőgép 40 ezer levelet vitt magával. Az ut kilenc napig tart.

— DOKTORRÁ AVATTAK EGY MAGYAR KÖZRENDŐRT. Szegedről jelentik: A jogi és államtudományi fakultáson ma doktorrá avatták Langer Aurél közrendőrt. Langer Aurél az első doktor-közrendőr Magyarországon.

Kerékpárok sománcosítását, nikkelozását és javítását
jutányosan készíti:
Schwartz Árpád műszerész, volt Lázár Vilmos-u. 7.

Személyi harcok dülnek a — városi kertészeti hivatalban

A városi főkertész vállalja a felelősséget a bubisra nyírott fák miatt — Vizsgálatot indít Lutal dr. polgármester a hivatali torzsalkodások ügyében

A városi tanács mult ülésén több interpelláció hangzott el a fák lenyírása miatt. A tanács tagok leszögezték, hogy valósággal eltorzították a fákat és elcsufították az egész várost velük. De nemcsak a városi tanácsban került sorra ez a kérdés, hanem a közönség köréből is merültek fel panaszok. Mindez arra indította Schwarz városi főkertészt, hogy ma jelentkezzen Lutal Cornel dr. főpolgármester-nél s bejelentse, miszerint felelősséget vállal a fák lenyírásáért, amelyet ilymódon kellett eszközölni. A főkertész közölte, hogy néhány hét múlva már mutatkozni fog a munkájának eredménye, a fák sokkal szebb és dúsabb lomb-

— Hamis diplomával töltötte be pozícióját Prágából jelentik: A Pozsonyban megjelenő nagy magyarnyelvű napilap, a „Reggel”-nek szerkesztője, Kasztor Ernő, felvidéki jelentések szerint távozott helyéről. Kasztor éveken keresztül jogtalanul használta a doktori címet és doktori oklevelét hamisította.

— HETVENEGY RABLÓ — 2 HALÁLOS ÍTÉLET ÉS TÖBBSZÁZ ÉVI BÖRTÖN. Belgrádból jelentik: A koserováci törvényszék a mai napon tíz napi tárgyalás után monstre perben hirdetett ítéletet. Hetvenegy rabló állott a törvényszék előtt és az ítélet kihirdetése 5 óra hosszat tartott. A törvényszék a hatalmas banda két vezetőjét: Golubovic és Milkovic betörőket halálra, tíz vádlottat életfogytiglani fegyházra, tíz vádlottat husz évi börtönre, huszonegy vádlottat tíz évnél kevesebb szabadságvesztésre, itélt, 31 vádlottat pedig felmentett a bíróság. Két vádlott a vizsgálat tartama alatt a fogházban meghalt.

— Halálra gázolt két kislány a pesti villamos. Budapestről jelentik: A Bécsi-úton ma este egy 72-es jelzésű villamos, a Zsigmond-tér felé haladva, halálra gázolt két kislányt. Az 5 éves Kirchner Károly és öccse, a 3 éves Róbert az uccán játszadoztak, amikor a villamos hirtelen befordult és miután már fékezni nem tudott, a kerekek elkapták a gyermekeket, akiket holtan húztak ki a kocsik alól.

— Eljegyzés. Tripa Nusi urleány és Ioanovicu Demeter jegyesek. (Minden külön értesítés helyett.)

Leltári kiárusítás!

Hallatlan olcsó árban vásárolhat

Rutikay & Botye

fehérnemű, kelengye cégénél
ARAD, megyeházzal szemben.

— Leégett a nagyapáti selyemgyár. Nagyapátról jelentik: A helyi selyemfonalgár ma kigyulladt és teljesen leégett. Megállapítás nyert, hogy a tüzet öngyulladás okozta. A kár 1 millió pengő.

— A közművelődési szakosztály közgyűlése. Az aradi Magyar Párt közművelődési szakosztálya folyó hó 2-án, este fél 7 órakor közgyűlést tart, melynek napirendjére többek között az új alnök megválasztása is ki van tűzve. Ezért a tagokat a teljes számban való megjelenésre kéri a vezetőség.

Gyermekkoszorkendkívül nagy választékban legelősbán HEGEDŰS-nél, Aradon

— Ellopták a vonaton meggyilkolt Schwarz Viktor gyilkosát. Liégeből jelentik: A rendőrség letartóztatta Muly Aldebuley Ben Achmed algiri alattvalót, akit azzal gyanúsítanak, hogy ő gyilkolta meg a vanennei pályaudvar közelében holtan talált Schwarz Viktort.

Székrekedés, bélröngyeség kedvelendő, munka-keptelenné tesz. Orvosa ajánlatára vaxen be este 2—3 szem Artin dragéet, reggelre bőséges, normális szék lesz. Olcsó!

bokát hajtanak. Schwarz kijelentette, hogy hajlandó szakértő-bizottság elé bocsátani a kérdést és amennyiben megállapítást nyerne, hogy hibát követett el, a polgármester rendelkezésére bocsátja állását.

Lutal dr. még nem döntött afelett, delegál-e a kérdésben szakértő-bizottságot. A főkertésszel folytatott rövid beszélgetés után azonban arra a megállapításra jutott, hogy a városi kertészettel személyi torzsalkodások folynak, amelyek megnehezítik a munka rendes lefolyását. Ezért elhatározta, hogy vizsgálatot rendel el a városi kertészeten és ilymódon állapítja meg, mi okozta az ottani nézeteltéréseket és ki áll a személyi viták hátterében.

Per indult az aradi Minorita-rendház és a Dibella-gyár egykori képviselője között

Megkezdette a törvényszék a tanúkihallgatásokat

A kolozsvári „Dibella” kötszövőgyár aradi lérakatának képviselője kártérítési pert indított az aradi Minorita-rendház ellen. Grün Albert keresete szerint az elmúlt évben átvett egy üzlethelyiséget a Minorita-palotában. Az üzletet be is rendezte, röviddel azonban az üzlet megnyitása után, a Minorita-rendház kijelentette, hogy a bérletcserébe nem hajlandó belemenni, mert a helyiséget más cégnek tartotta fenn. Grün Albert kénytelen volt átköltözni más üzlethelyiségbe és az üzletberendezését, amelyet új helyiségében használni nem tudott, 80.000 lej kártérítést követelt a Minorita-rendháztól. Az aradi járásbírósg mai tárgyalásán kihallgatta tanúképpen a Minorita-rend aradi tizenkét tagját, arra vonatkozólag, hogy milyen megállapodás jött létre Grün Albert és Minorita-rendház között? A tanúkihallgatások után, a bíróság a bizonyítás kiegészítését rendelte el és a tárgyalást elnapolta.

Fehérneműek

Mariora Fischer

Str. Erastaru 2. (Minorita-palota)
Női és férfi fehérneműek, v. m. ágygarnitúrák készítését hozott anyagból is vállalom.

— A magánalkalmazottak táncestélye. Szombaton este tartották az Aradi Kereskedelmi Alkalmazottak és Magántisztviselők a Fehér Kereszt nagytermében nagyszírieni sikerült táncestélyüket. Tekintettel a szép cél elérésére, amely a munkanélküli alkalmazottak felszélyezése lesz, a rendezőség fáradhatatlanul munkálkodott az est sikere érdekében, amelynek nem is maradt el a jutalma, mert a nagyszámban megjelent közönség vidám hangulatban táncolt, mulatott reggelig.

Tartalékos tisztek

részére egyenruha-szövetek és mindennemű felszerelési cikkek legújabb beszerzési forrása

Henric Schäffer

Bulev. Reg. Maria No. 25.
Arad legrégibb katonafelszerelési szaküzletje

— „Gyöngyvet” — Szovjetországban. Budapestről jelentik: A hevesmegyei Dománd községbe levél érkezett egy volt magyar hadifogolytól, aki jelenleg szovjet állampolgár. Levelében elkeseredett hangon ír a Szovjetországban élő polgárok helyzetéről. A levél szerint a Szovjet ingyen dolgoztatja a lakosságot és olyan luxuscikkeket, mint cipőmeleg ruha, sőt nagyon ritkán látnak. „Ilyen szabadságra né vágyakozzék senki, mert itt valamennyien „pocsékra mennek”. — Ezzel fejezi be levelét a volt magyar hadifogoly.

A száj- és garatür fertőtlenítését végzi és fertőző betegségtől óvja meg magát, ha rendszeresen szopogat Anacot pasztillát. Egy fiola ára 37 lej.

— Csak ezen a héten részesülnek állami magántisztviselők és alkalmazottak 50 százalékos kedvezményben Pythia psychografológusnál. Fogad: 11—1 és 4—7 óra között, Bulevardul Carol (Erzsébet-körút) 71, Ipartestülettel szemben.

Szavalóestély az Iparos-Otthonban

Bensőséges sikert arattak az est szereplői.

Szombaton este 9 órai kezdettel az aradi Iparos Otthonban F. Tibor Lóri színművész és Anyos Blanka szavalóművész művésztje zajlott le örösi siker jegyében.

A műsorból különösen kiemelendők a Pókainé és a Rogue & Noir című színdarabok, melynek szereplői nagy sikert arattak. A Katolikus Dalárda énekszámai is felejthetetlen élményt nyújtottak. Meg kell még emlékeznünk Bérczi Ilonka táncnárnő növendékeiről, valamint Várfalvy Elza énekszámáról és Fibinger Géza hegedűjátékáról, akik szintén megérdemelt sikert arattak. A rendező művésznök közül F. Tibor Lóri német és francia műadokat, Anyos Blanka pedig a Pókainé címszerepén kívül nagy átérzéssel és művészettel szavalt a Kiss József legértékesebb költeményét: a „Jehovát”.

— **Pythia az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.** Az Aradi Közlöny előfizetői az utóbbi két napon át valósággal megrohanták kiadóhivatalunkat, hogy megszerezzék a Pythiához szóló és díjmentes analízisra jogosító utalványt. Százával jelentkeztek a reflektánsok, s miután már tömegesen adtuk ki utalványokat, egyelőre kénytelenek vagyunk bezüntetni a bönök további kiadását. Az Aradi Közlöny hasábjain fogjuk közölni, mikor jelentkezhetnek újabb előfizetőink a Pythiához szóló utalványokért, addig is kérjük közönségünket, várja meg türelemmel, míg az eddig kiadott utalványok tulajdonosai hozzájutnak az ingyenes analízishez.

— **Szeplők, májfoltok és pattanások ellen** használja a már 40 éve kitűnően bevált **Kárpáti Benzoe-crém**, melynek bőrpoló hatása utólráható. Készíti Kárpáti János gyógyszerész Aradon. Kapható Drogueria és Parfümeriákban. Ne fogadjon el csakis Kárpáti névvel ellátott eredeti leplombált dobozt.

— **Az Aradi Felsőkereskedelmi iskolát** Végzettség Szövetsége által március hó 8-án, a Központi termében rendezendő táncos-tea iránt már is igen nagy érdeklődés mutatkozik. A Szövetség a mai viszonyoknak megfelelően, igen mérsékeltén szabta meg a belépőjegy árait (belépőjegy 20, tea-jegy 30 lej). A tagokon kívül a teán meghívott vendégek is részt vehetnek. Akik tévedésből meghívót nem kaptak s arra igényt tartanak, jelentkezzenek az Atlantika kávébehozatali cégnél, (Fischer Eliz-palota). A tagok a tagjegyet a szerda esti értekezleten vehetik át.

— **A gyomorfájás, gyomornyomás, bélsárpangás, nagyfokú erjedés, rossz emésztés, fehér nyelv, kábultság, fülzugás, halvány arcszín, kedvetlenség a természetes „Ferenc József” keserűviz használata által sok esetben elmúlik.** Az orvosi világ a legnagyobb elismeréssel nyilatkozik a magyar **Ferenc József** vizről, mert hatása megbízható és rendkívül enyhe. A **Ferenc József** keserűviz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— **Befejezés előtt áll a Magyar Otthon házi-sakkversenye.** A Magyar Otthon házi-sakkversenye befejezéshez közeledik. Ezúton hívjuk fel tehát a résztvevők figyelmét, hogy a napirendben megállapított időben pontosan megjelenni sziveskedjenek, nehogy mulasztásuk következtében a versenytől kimaradottnak legyünk kénytelenek őket tekinteni. A vezetőség.

— **„A grafologia mindent tud, mindent megmond, mindenben segít.”** Ezért kéri a legintelligensebb, modern tudású emberek leányai is Pythiának, az európai hírnevű psychografologusnak tanácsát, minden családi és üzleti kérdésben. Bulv. Carol (Erzsébet-körut) 71., Ipartestülettel szemben.

Központi Central Szálló

Budapest, Baross-tér 23.

Egy peronyra a Keleti pályaudvartól. Ujonn berendezve. Modern szobák teljes komforttal. Hideg-meleg folyóvízzel, gőzfűtéssel. Rádió, telefon. Egy ágyas szobák 4—8 pengő. Két " " 7—20 "

— **Nagy érdeklődés előzi meg az Aviva-Barisszia ma délutáni táncal egybekötött műsoros előadását.** Ma délután fél négy órai kezdettel az Aviva-Barisszia egyesület a Zsidó Kulturház összes termében táncal egybekötött műsoros délutánt rendez. A nagyszertien összeválogatott műsor keretében ötletes egyfelvonások, énekszámok és sok más ötletes mókák szerepelnek. A hetek óta folyó próbák biztos garancia arra, hogy mindenki nagyszertien fog mulatni. A műsor után tánc következik, melyet egy elsőrangú jazz-zenekar fog kísérni. A délutánon rendkívül olcsó büfé áll a közönség rendelkezésére. — Ünnepi keretek között avatnak föl ez alkalommal több aviat és barissziánust is. Az avatást Szenes Henrik és dr. Kupfer Miksa végzik.

Szellemileg és testileg kimerültek a leggyorsabban úgy szerzik vissza frissességüket, ha a reggeli és uzsonnatejhez 2—3 kávéskanál Ovomaltine-t tesznek.

— **Fájdalmak, melyeket a gyulladások, ütődések, rándulások okoznak az izmokon, tagokon és csuklókon, az elviselhetetlenségig fokozódhatnak.** Az Egyesült-Államokban azonban feltaláltak egy szert, amely minden hasonló fájdalmat azonnal csillapít és a legrovidebb idő alatt tökéletesen megszüntet. A „Sloan's Liniment”-ből néhány csepp a fájdalmas helyre cseppentve, csodás hatással bír. Sloan's Liniment már nálunk is ismert és itt is kapható.

— **Dr. Lakatos badeni szanatóriuma** Wien mellett. Egész évben teljes üzemben. 120 szoba, folyó hideg és meleg vízzel, összes komforttal. Appartementek fürdőszobával. Nagy kerti terraszok. Összes diéta. Külön szívosztály dr. Singer Richard egyetemi magántanár (Prof. Wenkebach volt első asszisztense) vezetése alatt. Kénes fürdők a házban. Otórai tea a grillroomban, tánc, saját mozgószínház és egyéb szórakozások. Mérsékelt egységárak úgy a pensio, mint a kezelésekre vonatkozóan.

Darányi Pensio

BUDAPEST, IV., Sütő-uca 2. Telefon: Aut. 313—00.

Belváros szívében, teljesen ujonn, modernül (hideg-meleg folyóvízzel) átépítve és berendezve, újból megnyit. Kitűnő konyha, kívánatra diéta is. Koszt. Mérsékelt árak.

EXQUISITE PENSIO

Budapest, IV., Piarista-uca 6.

Telefon: Aut. 885—39.

Elsőrangú családi otthon. Uccai szobák, gyönyörű kilátással a Gellért hegyre. A Dunakörz mellett. Központi fűtés. Hideg-meleg folyóvíz.

— **Fontos élettanácsokat ad** üzleti, családi kérdéseit segíti megoldani Pythia: psychografologus, aki pár sor írásából mindent megmond Önnek. Fogad: 11—1 és 4—7 óráig. Bulev. Carol (Erzsébet-körut) 71., Ipartestülettel szemben.

— **Valódi Erdélyi Konyha és Szakácsművészet.** III-ik javított kiadásban jelent meg az „Erdélyi Konyha Kolozsvári Szakácskönyv”. Írta: Egy Székely Asszony. A 172 oldalas könyv tartalmából a következőket emeljük ki: Levesek, levesbevalók, halhoz való hideg és meleg mártások, halak, hus köré való, saláták, főzelékek, főtt tészták, hideg és meleg mártások, különböző előételek és husok, sült tészták, pudingok, teasütemények, torták, krémek, parfék, fagyaltok, különböző mézestészták, különböző gyümölcsök befőzése, kocsonyák és zsek, tálra elletti dolgok. A könyv ára 40-lej és a kiadó Lepage könyvkereskedés, kolozsvári cégnél rendelhető meg. A 40 lej bélyegben is küldhető.

— **A „Der Deutsche Rundfunk”** legutóbbi számában különösképpen a szövegrész vonzóerejű. A szakcikkben és a rádiótechnika haladásának ismerettségén kívül elsőrangú szórakoztató cikkek és előadások, továbbá illusztrációk tarkítják a lapot. A „Der Deutsche Rundfunk” műsora kimerítőbb minden más hasonló lapénál.

A Román Királyság Autonóm Monopol Pénziára tudatja az érdekeltekkel, hogy forgalomba hozza a speciális „FUMOSAN”

szalagellátott nikotinmentes cigarettákat, amelyek az összes trafikokban beszerezhetők. A nikotinmentes szivarok március hó elején kerülnek forgalomba, míg a nikotinmentes dohányneműek március hó folyamán.

DERBY

CIPÓGYÁR · TAVASZI · REKLAM · ARAI

minta-párok
maradékok
egyes párok

olcsón
jót!

3 25 NŐI SZÍNES ÉS FEKETE

5 25 FEKETE, BARNÁ VAROTT

4 25 FEKETE BARNÁ

6 25 NŐI DRAPP ÉS LACK DIVAT. CIPÓK

7 25 LA BARNÁ BAGARIA RIMAN VAROTT

Aradi fiók: Bulev. Regina Maria 24. (Dácia Kávéházzal szemben).

Sulyos büntetést kap, aki engedély nélkül autót vezet

A közlekedésügyi szabályrendelet ismertetésének befejező közleménye. — Uccán többé nem lehet árulni vagy felrakni — Tudnivalók, amelyek mindenkit érdekelnek

Mai lapszámunkban részletesen foglalkoztunk az új közlekedésügyi szabályrendelet intézkedéseivel, amelyet a tegnap délutáni értekezleten ismertetett dr. Moga Romulus rendőrkapitány. A szabályrendelet értelmében minden autót mélyhangú üllőkkel kell ellátni, klaxon és sziréna nem alkalmazható, kötelező egy tükör felszerelése, melyben a sofőr a háta mögött közlekedő járműveket láthassa, a kipufogónak pedig mindig csukva kell lennie. Az ez ellen való vétőket 200—1000 lejjel büntetik.

Sofőr ezentúl csak olyan egyén lehet, aki a 21. életévét betöltötte, kivétel csak azon 18 évet betöltöttek képezhetnek, akik mint anató-

rók kívánnak autót hajtani és akikért szüleik vagy anyagi, mint erkölcsi felelősséget vállalnak. Sofőr-vizsgára ezentúl csak olyanok jelentkezhetnek, aki részt vettek egy, a miniszterium által jóváhagyott sofőriskola tanfolyamán. A sofőrvizsga díja 1000 lej, pótvizsga díja 500 lej, míg aki harmadszor is megbukott, vizsgára többet nem mehet. A hajtási igazolvány csak a vizsgától számított hat hónap után lesz érvényes, amikor is az illető sofőrnek újból jelentkeznie kell a rendőrség közlekedési osztályán. Abban az esetben, ha a hat hónap letelte után nem jelentkezik, úgy a hajtási igazolvány érvényét veszti. Az autó vezetőjének mindig magával kell hordania for-

galmi- és hajtási igazolványát. Az ez ellen való vétőket 4—10.000 lej pénzbírsággal sújtják. Viszont az az autótulajdonos, aki olyan sofőrt alkalmaz, aki hajtási igazolvánnyal nem rendelkezik, 20.000 lej pénzbüntetésben részesül.

Rendkívül érdekes a szabályrendeletnek az a része, amely az árúnak a járműről való lerakását, illetve a járműre való felrakását szabályozza. A szabályrendelet ugyanis úgy intézkedik, hogy ezek a műveletek az uccán nem történhetnek, hanem csak az illető ház udvarán. Reklámautóknak az uccán megállaniok nem szabad, még az előtt az üzlet előtt sem, amelynek tulajdonát képezi, vagy amelyeknek reklámot csinálnak.

A szabályrendelet szigorúan kötelezővé teszi a taxi- és autóbusszofőröknek, hogy a járműükben felejtett tárgyakat legkésőbb negyvennyolc órán belül juttassák el a központi rendőrséghez. Megemlítésre méltó intézkedés az is, amely elrendeli, hogy a szabályrendelet elleni kihágásokat a törvényszéknek legkésőbb a kihágási jegyzőkönyv kézbesítéseitől számított 20 napon belül tárgyalnia kell. Ezáltal lehetetlenné válik tehát a kihágási ügyek elhúzása.

T U D N I V A L Ó K

a március 7-iki „Miss Arad“ választásról

A választás

március 7-ikén, szombaton este 9 órakor kezdődik a Fehér Kereszt nagytermében, táncos teaestéllyel egybe-

Résztehet

kötve. Miss Aradon kívül két udvarhölgyet is választanak. minden urileány 16—24 éves korig, az ismert feltételek szigorú betartása mellett.

A zsüri

többszöri selejtezés után pontozással, titkosan szavaz.

A három nyertes

résztesz a Temesváron tartandó Miss Transylvania választáson.

Díj

Hartmann Kálmán ékszerész által felajánlott gyönyörű arany karesatt.

Ajándékok

A három nyertes között osztjuk ki.

Benevezni

március 6-ikán este hat óráig lehet az Aradi Közlöny kiadóhivatalában vagy pedig az általunk megjelölt két fényképész egyikénél. A benevezés az Aradi Közlöny szelvényével történik.

Meghívót

külön nem bocsát ki a rendezőség és ezton hiv meg mindenkit.

Megjelenés

Résztevé urileányok tetszés szerint.

Gardék és nézők

egyszerű uccai ruhában.

Táncosok

sötét ruhában.

Vidékiek

a Fehér Kereszt és Központi szállodákban 40 százalékos kedvezményt, a Fehér Kereszt étteremben pedig 25 százalékos engedményt kapnak. — Az engedményre jogosító bont minden vidéki az Aradi Közlöny kiadóhivatalában veheti át szombat este 6 óráig.

300 urileány

jelentette be eddig résztevélet.

A részttevéők

a választás estéjén a pénztárnál kapják meg sorszámmukat, amellyel a zsüri elé vonulnak.

A zenét

a tiztagu Rengers szimfonikus jazzband szolgáltatja. — Választás után szuppé, majd tánc reggelig.

Belépődíj:

Személyenkint 80 lei. Miss-jelölteknek és táncosoknak 60 lei.

Teajegy (nem kötelező) 20 lei. — A számozott ülőhelyre jogosító 80 lejes jegy elővetelben az Aradi Közlöny kiadóhivatalában kapható.

Parketta és butorok kezelése

A lakás padozatának és a butoroknak megfelelő tisztántartása a ház urójének mindenkor nagy gondot okozott, mert a padozat sikálása, valamint a butoroknak különféle beeresztő anyagokkal való kezelése, egyrészt igen költséges, másrészt fárasztó, nagy munkát jelentett.

Ezen hiányokat pótolni, illetve azokon segíteni hivatott a közvetlenül Amerikából importált, világszerte szabadalmazott eredeti „Johnson“ keményviasz. Ez egy hosszú évtizedek tapasztalatai alapján összeállított vegyi preparátum, mely a különféle padozatokat, mint parketta, festett padló, linoleum, sőt. beeresztés alkalmával, egy hártvaszerű üveges réteggel vonja be, mi által a bevont terület tökéletesen higiénikus marad, a port nem veszi magába, a reszket betölti, egyenletes, sima, gyönyörűen és tartósan fényes felületet képez, anélkül, hogy sikos lenne. — „Johnson“ viasz használatánál a mindennapi parketta-táncolás teljesen elmarad, mert elég a bekent területet egyszer kefélni s utána hosszú hónapokig fényes marad, csupán egyszer naponta kell a felületen leülepedett port letörölni. „Johnson“ padlógyönggyel a parketták surlása gyermekjáték, egy rendes lakószoba 25 perc alatt egy liter anyaggal, minden víz nélkül, tökéletesen surlható. Az összes munkák egyszerűek, könnyűek s minden különösebb segítség nélkül egyedül végezhetők. „Johnson“ viasz megóvja a butorokat a por és más külső behatásoktól, színe, fényezése állandó marad. Eredeti „Johnson“ gyártmányok igen nagy megkönnyítésre és segítségére vannak a háziasszonynak, anélkül, hogy ez részükre többkiadást jelentene, sőt ellenkezőleg, a „Johnson“ használata kiadós, tartós, higiénikus, igen sok felesleges munkát megtakarít, minden másnál lényegesen olcsóbb!

Egyetlen kísérlet minden előnyről kétségbevonhatatlan bizonyosságot szolgáltat, tehát pénz, időt, fáradságot takarítunk meg vele s elérjük célunkat, hogy gyönyörűen és tartósan fényes, pormentes padozatunk és butorunk lesz.

Az agrárreform tökehiányáról beszélt Potarca

a Mezőgazdasági Kamarák Uniójának új elnöke

Bucurestiből jelentik: A mezőgazdasági Kamarák Uniója ma délután ülést tartott, amelyen Madgearu miniszter elnököt. Hangsúlyozta az agrárreform mihamarábbi befejezésének fontosságát és rámutatott arra a felelősségre, amely az uniót terheli.

Potarca, a szövetség új elnöke volt a következő felszólaló. Elmondta, hogy az agrárreform végrehajtása töke nélkül folyik és ez okozza a termelés zavarait. Hangsúlyozta hogy a többtermelésre kell törekednie az ország mezőgazdaságának, meg javítani kell az állattenyésztést.

Hirschler József dr. pápai prelátus-kanonok Aradra érkezik

Egyháztörténeti és művészeti előadást tart a Minorita-Kulturházban. Az oltári szentség az egyház művészetében

A közeljövőben Arad katolikus társadalmának érdekes eseménye lesz. Az aradi Oltár-Egyesület március nyolcadikán este kilenc órakor, a Minorita Kulturházban előadást tart és az előadás érdemi részének megtartására dr. Hirschler József kolozsvári apátplébános, prelátus-kanonokot kérte föl, aki szívesen vállalta a meghívást. Dr. Hirschler József az oltári szentségnek az egyházi művészetben való szerepéről fog tudományos alapon nyugvó előadás keretében, az Oltár-Egyesület célkitűzéseinek megfelelően, beszélni.

Az Oltár-Egyesületnek ugyanis célja az oltári szentség kultuszának a terjesztése, annak kifejllesztése, amelynek történeti, irodalmi és művészi múltja van. Ez a művészet még az első keresztények életénél kezdődött, kiterjedve az egyházi ruhákra, az egyházi épüle-

tekre, templomokra és szobrokra, képes ábrázolásokra, hiszen egykoron a legkiválóbb festők keltek versenyre az oltári szentség méltó módon való megmintázására. Dr. Hirschler József nagy érdeklődéssel vár, nívós előadásán tisztán az oltári szentségek kultuszának festőművészeti bemutatásáról lesz szó.

50% kedvezményben részesülnek ezen a héten állami, magántisztviselők és alkalmazottak

PYTHIA

pszichografologusnál.

Fogadó: 11-1-ig és 4-7-ig Bulov. Carol (Erzsébet-körút) 71. Ipartestülettel szemben.

Megrohanta a közönség az Aradi Közlöny kiadóhivatalát a Miss Arad-választás elővételi jegyeiért

WEISZ SZIGFRID sütőde tortát ajándékoz az egyik udvarhölgynek. Aki számozott helyet akar, annak sietnie kell jegye megváltásával Hétfőtől kezdve fénykép nélkül be is lehet nevezni

Ma reggel kezdődött meg az elővétel a március 7-iki, a Fehér Kereszt nagyteremben tartandó Miss Arad-választás jegyeire. Az a hatalmas érdeklődés, amely Arad szépségkirálynőjének és udvarhölgyeinek megválasztása iránt a város és megyeszerte megnyilvánult, imponáns módon nyert kifejezést a mai napon, amikor az érdeklődők valóságos ostromi alatt tartották az Aradi Közlöny kiadóhivatalát, hogy hozzájussanak a számozott helyekre jogosító jegyekhez. Az elővétel hű tükre az estnek és így elégtétellel állapítjuk meg, miszerint Miss Arad megválasztása és az annak keretében rendezett táncos-estély valóban ünnepi esemény lesz Arad és Aradmegye társadalmának. Gondoskodtunk azonban arról, hogy azok, akik nem tudtak már az első napon jelentkezni jegyükért, még jó helyet kapjanak és azért az első sorok egyikét még egyelőre fenn tartottuk. Mindenesetre fel kell kérnünk a közönséget arra, hogy mielőbb jelentkezzen, mert a tömeges jelentkezésből itélve hamarosan nem leszünk abban a helyzetben, hogy bárkinek is számozott ülőhelyet biztosíthassunk. Ma, vasárnap délelőtt 9-10-ig ad kiadóhivatalunk elővételi jegyet.

Felkérjük egyszersmind azokat, akik még be akarnak nevezni a versenyre, tegyék azt meg mielőbb, mert a jövő hét péntekén lezárjuk a jelentkezéseket. Azok tehát, akik még be akarnak nevezni, péntekig megtehetik azt az Aradi Közlöny kiadóhivatalánál, vagy pedig az általunk megjelölt fényképezés egyikénél. Ma egyébként új tabló került közszemlére Fischer Mór üvegkereskedő-cég kirakatában. A fényképnek egyrésze még munkában van és a nagy

torlódás miatt nem tudjuk, sikerül-e mind kiállítani. Nagyszámban fekszenek még képek az aradi fényképezésnél, hol a nagyarányu munkatorlódás miatt nem tudják még kidolgozni és tablóra helyezni azokat. Tekintve a fényképezésnél előállott nagy torlódást, ezennel felhívjuk a fényképpel való jelentkezés feltételét. A jövő héten teszünk ugyan még ki tablókat, de nem kötelezzük a benevezőket héftől kezdve arra, hogy fényképpel jelentkezzenek.

Héftől kezdve tehát elégséges az, ha a versenyre benevezők az Aradi Közlöny szelvényét szabályszerűen kitöltik és fénykép nélkül küldik be az Aradi Közlöny kiadóhivatalába.

Fényképes benevezéseket természetesen azért a fényképezés is elfogadnak.

A mai napon egyébként újabb ajándékot jelentettek be Miss Arad egyik udvarhölgye számára. Az Aradon általánosan ismert, jó hírű Weisz Szigfrid-sütőde (Gligor Alexandru — Bercsenyi Miklós-ucca) felajánlott az egyik udvarhölgy számára egy szép csokoládétortát, amelyet a választás estéjén nyujtanak át a győztes urileánynak. Az ajándékot bizonyára nagy örömmel fogadja az a szép leány, akire jut. A jövő hét első napjaiban állítja ki üzlethelyiségében a Wild Bonboneria azt az izléses aranzsmant, amelyet Miss Arad egyik udvarhölgye számára felajánlott. A cég nem tudja a kirakatában elhelyezni az ajándékot, miután az aranzsman oly nagy, hogy nem fér el a kirakatban. A nagy, álló kosárban levő csokoládé-aranzsman, melyet rendkívül izlésesen állítanak össze, az estélyen nyujtják át a győztesnek. Ezuton kérjük egyébként fel azokat a kereskedőket, akik Miss Aradnak és udvarhölgyeinek ajándékot ajánlottak fel és azt kirak-

Töltsd ki és jelentkezésként veled a szelvényen közölt fényképezés elvitéséért!

Miss Arad

Atutrott rész veszek

a Miss Arad-versenyen és feljogosítom az Aradi Közlönyt és a Színházi Eletet, hogy fényképeimet közölje.

Ezen szelvény felmutatóinak a Nagy Géza és Weisz Lipót téri fényképezési műtermek díjtalan felvételt készítenek és eljuttatják az Aradi Közlöny-höz ezen szelvénye együtt.

Már kész felvételemet csatoltan küldöm meg a Miss Arad rendező-bizottságának.

Aláírás: _____
Postos cím: _____

NYILTTÉR.

E rovat alatt közlöttekért nem vállalunk felelősséget.



Lejes ajándékunk

Hogy vevői sok évtizedes pártfogását honorálja, a Derby cipőgyár a tavaszi szezon alkalmából sorozatos rendkívüli meglepetéseket készítet elő. Így többek között a folyó év március hó 1. és április 14. közötti időben fióküzleteinkben készpénzért vásárolt minden pár cipővel egyidejűleg sorszámmal ellátott egy-egy drb. sorsjegyet díjtalanul adunk igen tisztelt vevőinknek. A sorsjegyek az alanti

Lej: 100.000

összegű készpénz ajándék sorsolásában vesznek részt.

1 drb. főnyeremény	...	Lej 25.000.-
1 " nyeremény	...	10.000.-
5 " " " " " " " "	...	25.000.-
5 " " " " " " " "	...	10.000.-
30 " " " " " " " "	...	30.000.-

Lej: 100.000.-

Első húzás 1931. március 25. második húzás 1931. április 15.

Ezen sorsolás közjegyzői tanusítványa minden fióküzletünk kirakatában ki van téve. Húzás Dr. Popa Gheorghe kir. közjegyző irodájában, Oradea, Str. Cosbuc No. 7.

Kérjük figyelni e lapban ma megjelent, hallatlanul olcsó árú hirdetésünket.

„DERBY” Cipőgyár RT. Oradea Aradi fiók: Dácia Kávéházzal szemben

ÉRTESÍTÉS.

A n. é. kölgvközönség szives tudomására hozom, hogy a Str. Eminescu (v. Deak Ferenc-u.) 6. szám alatt

női kalapszalont nyitottam.

A Dein Paula szalonban szerzett gyakorlati tudásom biztosíték arra, hogy a legmodernebb s minden izletet kielégítő kalapraktikum az igen tisztelt hölgvközönség tetszését feltétlen megnyeri.

Szives pártfogást kér;
MICI-SZALON

katokban közszemlére kívánják helyezni, tegyék meg mielőbb, mert a rendelkezésre álló idő nagyon rövid. A Miss Arad-választásról és magáról a táncos tea-estélyről lapunk mai számának más helyén részletes tudnivalókat közlünk, melyből ugy a résztvevők, mint a közönség minden kérdésre feleletet találnak.

Itt egyébként felhívjuk a Miss Arad-estély rendezői gárdáját, hogy hétfőn este 9 órakor jelenjenek meg feltétlenül a Dácia étteremben, ahol rendezői megbeszélés lesz.

ARAINKAT LESZALLITOTTUK!

tehát n. nes mentsége Önnek, ha hagyja gyümölcs-fait az idén is fönkre menni.

Permetezzen

a tél folyamán, rügyfakadás előtt, levél-, pajzs-, vértetű, valamint mindennemű kártevő ellen.

„DENDRIN”-nel,

vagy a kétszeres erősségű

„NEO-DENDRIN”-nel.

Pár héttel rügyfakadás előtt pedig permetezzen lisztharman, monilla, gombák ellen, bordói lével kevert

„AMONIL”-al.

Ne feledje el „SOTOR” hernyóenyvygürdjét ujjal kicsérélni.

Ingyenes részletes útmutatást nyújt a gyártó: Moskovits Ipartelepek r.-t., Oradea.

Lerakatok:

„Mezőgazdák” Kereskedelmi r.-t., Arad.

Az IPAROS OTTHON

vasárnap,
március 1-én
este 9 órakorDIÓSI LAJOS
100-ik szereplésének jubileumáraszíni hozza „Szerbusz Sára” és a
„Francia négyes” című 2-2 felvo-
násos vígjátékot. — Előadás után tánc.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Részvényenként 160 lej osztalékot fizet az
Arad-Csanádi Gazdasági Takarékpénztár Rt.Báró Solymossy Tibort választotta meg az évi rendes közgyűlés az igazgató-
ság új tagjának

Ma délután fél öt órakor tartotta az Arad-Csanádi Gazdasági Takarékpénztár Részvénytársaság negyvenegyedik évi rendes közgyűlését Purgly László igazgatósági elnök elnöklése alatt, a részvényesek élénk érdeklődése mellett. Purgly László üdvözölte a megjelenteket, megállapította, hogy a közgyűlésen 10.706 darab részvény képviselőjében, negyven részvényes jelent meg és a közgyűlést megnyitották nyilvánította. A jegyzőkönyv vezetésére Knöffel Béla ügyvezető igazgatót, míg annak hitelesítésére dr. Barabás Béla és Domán Sándor részvényeseket kérte fel. Tekintettel arra, hogy új igazgatósági tagot is választott a közgyűlés, az elnök javasolta, hogy a szavazó bizottság elnö-

ként Mareschi Gyulát, míg annak tagjaul Gellényi Ernőt és dr. Fischer Jenőt küldjék ki.

Az igazgatóság és a választmány jelentését, valamint az 1930. évi zárszámadásokat, amelyeket a közgyűlés egyhangúlag elfogadott, Isssekutz Géza vezérigazgató olvasta fel. A közgyűlés elhatározta, hogy az 1930. évi 5.327.194 lej tiszta nyereségből 1931. évi március hó 2-ikától kezdődőleg

netto 16 százalék osztalék, azaz részvényenként 160 lej fizetessék.

A megüresedett helyre igazgatósági tagnak egyhangúlag báró Solymossy Tibor kiskisjenői földbirtokost választották meg.

A Romániai Gyáriparosok Szövetsége ellen-
tervezetet alkot Manoilescu javaslatával
szemben Március hó 1-ikére az UGIR rendkívüli közgyűlést hívott össze

Bucuresti-i tudósítónk jelenti: Az UGIR bucuresti-i központja március 1-re rendkívüli közgyűlést hívott össze, amelyen a szindikalizációs törvénytervezettel szemben szögi le a gyáripari termelés érdekképviseleti szerve álláspontját és megvitatja azt az ellentervezetet, amelyet Manoilescu miniszternek kíván átadni.

Tekintettel arra, hogy az ellentervezet kidolgozása, amelynek alapja a szabad szervezkedés jogának biztosítása volna, komoly munkát igényel, a kolozsvári UGIR a rendkívüli közgyűlésnek március végére való elhalasztását kérte a bucuresti-i központtól.

A hatvanszázalékos kvótára sincs már
fedezet a temesvári Hermes-banknál

Csőd következik, ha a hitelezők nem mennek bele az új egyezkedési ajánlatba

Temesvárról jelenti: A kényszerűség alatt álló temesvári Hermes Bank és Kereskedelmi Rt. felszámolóbizottsága most készítette el újabb jelentését, amelyből kiülünk, hogy az intézet az eredetileg felajánlott 60 százalékos kvótát sem tudta kifizetni, mert a vagyon egy részét megették az adminisztrációs költségek. A bank még kifizetetlen tartozása a jelen pillanathon 13 millió 655 ezer lejt tesz ki, amelynek fedezetére 4 millió lej készpénz, továbbá az igazgatósági tagok által fizetendő 2 millió, a bank tulajdonát képező bérház és a még ezután behajtandó követelések szolgálnának. Csakhogy ezután a jelentés azonnal siet megállapítani, hogy a közzétett behajtása bizonytalan, az igazgatósági tagok által fizetendő kétféle leinek egy részét pedig a felszámoló-bizottság költségei emésztették fel és

így a hitelezők igényeinek fedezetére egyedül a bérház maradt.

A felszámoló-bizottság ajánlja is a hitelezőknek, hogy fogadják el az egyezségi kvóta fedezésére a bérházat, amelynek értéke ellenében részjegyeket bocsátanak ki és minden hitelező a követelése nagyságának arányában kapna megfelelő számú részjegyet. Ezen a révén a hitelezők állítólag megkapnák a kvóta nagyobbik részét, míg

a fennmaradó részt a házbérijövdelemből kapnák meg azután.

A kezelést a jelentés szerint az egyik temesvári bank hajlandó vállalni és így, ha a hitelezők hozzájárulnak az egyezés módosításához, akkor a Hermes Bank likvidálása tovább fog folyni, ellenkező esetben a csődkerés következik.

Cégjegyzői hivatal állítanak fel a kereske-
delmi és iparkamarákban
Manoilescu miniszter új törvénytervezettel lepte meg a
kereskedelmi és ipari világot — Jelentős újítás az ország közgazdasági életében

Új meglepetés érte a kereskedelmi és ipari vállalatokat. Ahelyett, hogy a kormány a kényszerűségek és csődök özönét látva, az importvámok és az adók leszállításával igyekezne segíteni helyzetükön, új cégjegyzési rendszerrel boldogítja őket. Manoilescu kereskedelmi miniszter új cégjegyzési rendszert akar bevezetni, még pedig a kereskedelmi és iparkamarák mellé.

A javaslat főbb rendelkezései a következők: Minden kereskedelmi és iparkamara mellé cégjegyző hivatal állítandó fel, nyilvános regisztert kell lefektetni, amelyben a kamara minden céget bejegyez, amely területén működik. A regiszterben a következő adatok szerepelnek:

A cég nemzetisége, jogi helyzete, milyen adósságai vannak a cégnek.

A regiszterekbe a részvénytársaságokat is be kell jegyezni, azonkívül a részvénytársaságoknak azon vezetőit, akik pénzügyi műveleteket végeznek.

A bejegyzés minden cégre egyformán kötelező és a változásokat legkésőbb egy hónapon belül kell jelenteni. Aki a bejelentési kötelezettségének nem tesz eleget, ötvenezer lej minimális pénzbírságot fizet.

A javaslatból nem lehet megállapítani, hogy a kamarák mellett működő céghivatalokon kívül fenntartják-e a törvényszéki cégjegyzés rendszerét, vagy pedig törölik azt?

Érettségire,

magánvizsgákra előkészítenek középiskolai tanárok.
Lakásaim:

Galgóczy

Budapest, VIII., Mária Terézia-tér 3.
Teljes ellátás.Felülvizsgálják a biharmegyei
dohánytermelők panaszait

Monopolvezérfelügyelő érkezett Váradra

Nagyváradról jelenti: Biharmegyei dohánytermelői részéről is régebbi idő óta panaszok hangzanak el a dohánybevételek körüli szabálytalanságokkal kapcsolatban. Miután panaszukra selhosem találtak orvoslást, a közelmúltban gyűlésre jöttek össze, amelyen határozati javaslatot fogadtak el és azt memorandum folglalva, küldöttség útján jutatták el a pénzügyminiszterhez. A küldöttségjárásnak meg is volt a kellő eredménye, mert a miniszter, illetve a Monopol központi igazgatósága megbizta Arghirescu Vasile agronom mérnököt, monopol-vezérfelügyelőt, hogy utazék a helyszínre és ott vizsgálja felül a panaszokat.

A vezérfelügyelő tegnap meg is érkezett Nagyváradra és a délelőtt folyamán tisztelgő látogatást tett dr. Popovici Péter prefektusnál, aki előtt ismertette megbízatásának célját. A prefektus azonnal utasította a margittai főszolgabíró, hogy értesítse dohánytermelőgazdákat a vezérfelügyelő megérkezéséről s a lefolytatandó vizsgálat során mindenben álljon rendelkezésére. Minden jel szerint az inspektor Aradra is ellátogat.

— VÁLTOZATLAN MARAD A FÜSZERKERESKEDŐK DÉLI ZÁRÓRÁJA. Minthogy az aradi kereskedők között téves hírek terjedtek el a fűszerkereskedők déli zárójának megváltoztatására vonatkozólag, illetékes helyről nyert értesítés alapján közöljük, hogy a záróra tekintetében semmilyen változás nem állott be, a fűszerkereskedők déli zárójára ezentul is fél egytől fél háromig tart.

— Szovjet-tanulmányutra mennek a német nagyipar képviselői. Berlinből jelenti: A szovjetunió közgazdasági tanácsa Oroszországba hívta a nagyobb német gyári üzemek tulajdonosait és vezetőit. Meghívásokat kaptak: C. Borsig, Klöckner Péter, a Krupp-művek vezetője; Klotbach, a Siemens-koncern vezérigazgatója; Köllgen, az Allg. Electricitäts Gesellschaft műszaki igazgatója; Pfeiffer és a Vereinigte Stahlwerke részéről Poenegen. A német nagyipar képviselői meg fogják látogatni a moszkvai, leningradi és charkovi új ipari műveket, hogy számot adjanak arról, vajjon az öt éves tervgazdaság előreláthatólag be fog-e válni. — A francia nagyipar képviselői a napokban tették közlé oroszországi látogatásuk konkluzióját, amely szerint Oroszország öt éves tervgazdasága minden valószínűség szerint eredménnyel fog zárulni. Az oroszok pontosan fizetik a váltókat és egyéb külföldi kötelezettségeiknek is eleget tesznek. — Az európai nagyipar tehát igyekszik minél több megbízást szerezni az oroszoktól.

A szerkesztésért ideiglenesen

SALÓ HENRIK

felel.

Sajt kedvelők figyelmébe!

Megérkeztek Felső-Ausztria leghíresebb „Boschan-kastély” csemegésajtjai: Cammembert, Bier, Schloss, Gervais és igen rendkívül olcsón áruljuk vevőinknek. Továbbá Erdély legjobb szalámija meglepő olcsó árban és székelyturó 40 lei kg. Strachino 120 lei. Tavasz Liptói turó 80 lei. I. a Ementhali sajt 150 lei. Schweitzer Groyer 140 lei. Pasteurizált Teavaj — lei kg. A többi, Trapišta és egyéb sajtokat 10 lejfel olcsóbban adjuk kg.-ként az eddigi olcsó és mélyen leszállított árak mellett. Sajtjait örökében tekintse meg üzletünkben.

AROMAT speciális teltermékek
Üzem és tüzlet: Asztalos Sándor-u. 3. sz.
és v. Salacz-u. 6.

a nápolyi San Carlo színházból.
TOULOUSE. 18: Vadászkiáltások. Orosz dalok. 18.30 Schubert: Trió. Utána műdalok. 19.30: Tánczene. 20: Havaji gitár. 20.15: Tangódalok. 20.45: Bécsi zene. 21.05: Műdalok. 21.25: Gramofon. 22: Operett-részletek. 22.45: Strauss: Denevér, nyitány. 22.55: Dalok az Angot asszonyból és a Nebántsvirágból. 23: Jazz. 24.15: Tangódalok. 24.30: Katonazene. 24.45: Argentínai zenekar.
WIEN. 12: Silving-zenekar. 13: Időjelzés, időjárás, hírek. 13.10: A déli zene folytatása. 15: Szórakoztató gramofon. 20: Watzke Rudolf énekelőadása. 20.50: Kerpely Jenő csellóművész játéka. 21.50: Dostal-zenekar.
ZÁGRAB. 12.30: Gramofon. 17: Kávéházi zene. 21 óra 30: Jazz. 22.40: Gramofon.

Szerda, március 4.

BELGRÁD. 11.30: Divatos dalok gramofonon. 12.45: Déli zene. 16: Gramofon. 17: Népdalok. 17.30: Rádiózenekar. 20.30: Wien.
BERLIN. 17.50: Reget-dalok. 20.40: Bach: E-dúr hegedű- és zongoraszonátája. 0.30: A berlini hangversenyegyesület éjjeli hangversenye Szenkár Mihály vezényletével.
BRESLAU. 15.45: Az ezeregy éjszaka szerelmi dalai. 16.30: Szórakoztató zene. 18.50: Rádiózenekar. 21.30: Kamarazenekar.
BUCURESTI. 12: Gramofon. 12.30: Hírek, időjelzés. 12.50: Gramofon. 16: Rádiózenekar. 17: Hírek, időjelzés. 17.15: Rádiózenekar. 18: Rádiógyetem. 19: Gramofon. 19.30: Francia lecke. 20: Nestorescu hegedűművész játéka. 20.30: Felolvasás. 20.45: Nicolescu hárfaművész játéka. 21.15: A Theodorescu vonósnegyes Smetana vonósnegyesét játssza. 21.45: Hírek.
BRUXELLES. 18: Mendelssohn: Skót szimfónia. 18.45: Gramofon. 19: Rádiózenekar. 20: Gramofon. 20.30: Gramofon. 21: A nagyzenekar szórakoztató zenéje. Flamand leadás. 18: Tánczene. 19: Kvintett. 20: Gramofon. 20.30: Gramofon. 22: Jazz.
FRANKFURT. 16.30: Wiesbadeni fürdőzenekar. 18 óra 45: Stuttgart. 19.45: A klasszikus keringők hangszerei. 20.15: Stuttgart. 21: Debussy-dalok.
HAMBURG. 16: Nagy zeneszerzők humoros művei. 22.30: Bécsi táncok.
HEILSBURG. 10.30: Szórakoztató zene. 19.30: Ukrán népdalok. 20.19: Szimfonikus hangverseny. 22.30: Tánczene Berlinből.
HILVERSUM. 17: Zongorajáték. 18.55: Gramofon. 19.10: Mandolin. 22.10: Hangjáték. 23.35: Gramofon.
KALUNDBORG. 20.30: Heiberg: Dánok Párisban, zenésjáték. 21.50: Alsfeld Allé zongoraművész játéka. 22.25: Táncok és táncdalok, a középkortól a barokk idejéig.
KATOWICE. 16.30: Gramofon. 17.45: Hangverseny. 20.30: Szólisták hangversenye. 22.15: Közzene.
KRAKÓW. 16.45: Gramofon. 17.45: Varsó. 19.25:

Gramofon. 20.15—22.15: Varsó. 22.15: Gramofon. 23: Tánczene.

LEIPZIG. 16.30: Szerenádok és humoreszkek. 19.30: Augustin Erzsébet és Frigyes Cigányok c. hangjátéka. 21.10: Régi tánczene. 22.10—23.30: Új tánczene.

LONDON Regional. 16.30: Daventry. 18.15: Tánczene. 19.40: Kvintett bariton- és szopránénekekkel. 21.35: Hegedűjáték. 22: Katonazene. 23.30-tól 1-ig: A Café de Paris zenéje.

MIDLAND Regional. 18.15: Zenés gyermekóra. 19: London Regional. 19.40: A rádió zene- és énekkara. 21: London Regional. 21.35: Orgonajáték a birminghami Messias-templomból. 23: London Regional. Utána 24-ig London Regional.

MILANO. 17: Gramofon, kávéházi zene. 19.30: Könnyű zene. 21.15—24: Szimfonikus hangverseny. 23—23.55: Tánczene.

MULLACKER. 15.30: Népdalok. 16.30: Wiesbadeni fürdőzenekar. 18.50: Frankfurt. 19.15: A filharmónikus fuvózenekar hangversenye. 22: Hass József szerzői estje.

OSLO. 17: Vendéglői zene. 20: Rádiózenekar. 22 óra 35: Táncgramofon.

PARIS Radió-Paris. 16.45: Gramofon. 19.30: Gramofon. 22.30: Hangverseny.

PRAGA. 11.15: Gramofon. 11.45: Gramofon. 19.30: Marák Ottokár dalestje: Smetana dalok. 20.30: A prágai tanítónők dalegyletének hangversenye.
RIGA. 16: Szólisták és a rádiózenekar hangversenye. 19.03: Kamarazene. 20.25: Népszerű hangverseny. 21.30: Weber: A bűvös vadász. 22.20: Ketelbey zeneművei.

RÓMA. 17: Vegyes hangverseny. 20.45: Opera a római Királyi Színházról, vagy a nápolyi San Carlo színházról.

TOULOUSE. 18: Tánczene. Hegedűszólók. 18.30: Dalok, zongorajáték. 19.15: Csellójáték. 20: Műdalok, argentinai zene. 20.30: Bécsi zene. 21: Dalok. 21.25: Gramofon. 22: Szórakoztató zene. 23.45: Argentínai zene. 24: Tangódalok. Katonazene. 24.30: Orosz dalok. 24.45: Tánczene.

WIEN. 13.10: Könnyű gramofon. 15.25: Hauptzenekar. 20: Az osztrák munkások dalosszövetségének bécsi osztálya népdalokat és népszerű énekeket ad elő. Kolbe Ede vezényletével. 20 óra 40: Tarka est. 22.10: Römisch-zenekar.

ZÁGRAB. 17: Zenés meseóra. 19: Gramofon gyermekeknek. 20.30: A Jablán-dal-egyesület hangversenye. 22: Hangosfilm.

Csütörtök, március 5.

BELGRÁD. 11.30: Gramofon. 12.45: Déli zene. 17.30: Népdalok. 18: Kávéházi zene. 20.30: Ljubljana. 21.30: Nasics zongoraművész játéka. 22.30: Rádiózenekar.

BERLIN. 16.30: Szindarabok zenéjéről. 17.50: Bolíviai zene. 18.55: Reusz Agoston: D-moll vonósnegyes. 19.50: Rádiózenekar a gramofon mel-

lett, táncest. 21.10: Thespis kordéja, a legrégebbi német vándorszínész-társulat tarka estje. 0.30-ig tánczene.

BRESLAU. 15.45: Szórakoztató zene. 16.30: Szórakoztató zene. 19: Mezőgazdasági óra, csatlakozóan a hónap új gramofonlemezei. 22.35: Régi és új tánczene.

BUCURESTI. 12: Gramofon. 12.30: Hírek, időjelzés. 12.50: Gramofon. 16: Dinicu-zenekar, könyvű és román zene. 17: Hírek, időjelzés. 17.15: Dinicu-zenekar. 18: Rádió szabadegetem. 19: Gramofon. 19.30: Angol lecke. 20: Cretoiu operatőre előadása. 20.30: Rádiózenekar. 21: Felolvasás. 21.15: Rimszkij-Korszakov: Scherezáde. 21.45: Hírek.

BRUXELLES. 18: Tánczene. 20: Gramofon. 20.30: Gramofon. 21: Dalok, könnyű operarészletek, kürtész és klarinétjáték, végül harmonikázás. Flamand leadás. 18: Könnyű zene. 20: Gramofon. 20.30: Gramofon. 21: Vegyes hangverseny. 22.30: Csajkovszkij: Diótörő, szvitt.

FRANKFURT. 16.30: Operettzene. 19.45: Stuttgart.
HAMBURG. 16.45: Ifjúsági hangverseny. 21.25: Hangszerkabaré. 23: Tangók.

HEILSBURG. 16.15: Szállodai zene. 10.30: Citeratrió. 19.40—21.15: Berlin. 21.15: Johannsen Dankközvetítés című hangjátéka.

HILVERSUM. 17.40: Kovács Lajos és zenekarának hangversenye. 20.40: Gramofon. 20.55: Szórakoztató zene. 22.10: Az amsterdami hangversenyház zenekarának hangversenye. 23.10: Egy óra gramofon.

KALUNDBORG. 20.40: Modern tánczene. 23.15—0.40: A Palace-szálló tánczenéje. Közben éjféltkor harangjáték. 0.40: Vendéglői tánczene.

KATOWICE. 16.20: Gramofon. 17.45: Szólisták népszerű hangversenye. 20.30: Wien. 23: Részletek Gounod Faust című operájából.

KRAKÓW. 17.15: Varsó. 17.45: Játék két zongorán. 19.25: Gramofon. 20.15: Varsó. 20.30: Wien. 22 óra 15—24: Varsó.

LEIPZIG. 16.30: A zwickau városi zenekar hangversenye. 18.20: A Dammerich-vonósnegyes. 20: A zwickau Capella énekkar és a tanítók dalegyletének hangversenye. 21.10: Csajkovszkij A győztes c. zenei vígjátéka.

LONDON Regional. 17.30: Daventry. 18.15: Tánczene. 20: Szórakoztató zene szopránénekekkel. 21: Gramofon. 21.45: Operett. 23.30—1: Tánczene.

MIDLAND Regional. 18.15: Zenés gyermekóra. 19: London Regional. 19.40: London Regional. 21.30: A birminghami szimfonikus zenekar hangversenye. 21.45: London Regional.

MILANO. 17: Gramofon. 19.30: Könnyű zene. 20.30: Vegyes zene. 20.55: Opera.

OSLO. 17: Vendéglői zene. 18: Sinding: C-moll szvitt két hegedűre. 20.30: Ének- és zongoraverseny. 21.35: Népszerű dalok.

PARIS Radió-Paris. 16.45: Gramofon. 19.30: Gramofon. 22.30: Pasquier Róbert dalai zongorán.

PRAGA. 11.15: Gramofon. 11.45: Gramofon. 12.30: Brno. 16.30: Rádiózenekar. 17.30: Brno. 18.15: Mor. Ostrava. 18.30: Német leadás, zenés ifjúsági óra. 19.30: A Calvet-négyes hangversenye. 20.30: Wien. 22.20: Orgonaverseny. 24: Templomi óraütés.

RIGA. 19.03: Lohár: Friderika című három felvonásos operettje. 21.45: Hangverseny.

RÓMA. 17: Vegyes hangverseny. 21.05: Ének- és zenekari verseny.

TOULOUSE. 18: Szimfonikus zene. 18.30: Tangódalok. 18.45: Különböző szólók. 19.30: Tánczene. 20: Műdalok. Schubert: Trió. 20.30: Dalok. 21: Szimfonikus zenekar. 21.35: Hegedűjáték. 22: Lavour-hangverseny. 23: Dalok. 23 óra 30: Beethoven. 24: Tangódalok. Csellójáték. 24.35: Dalok, tánczene.

WIEN. 13.10: Déli zene. 15.20: Régi és új tánczene. 19.30: Geiger-zenekar. 20.30: A bécsi filharmónikusok hangversenye az európai műsorcsere keretében Krauss Kelemen vezényletével. 22.05: Hírek. 22.15: Korngold-jazz.

ZÁGRAB. 12.30: Gramofon. 17: Balalajkazené. 20 óra 30: Wien. 22.40: Könnyű zene.

Péntek, március 6.

BELGRÁD. 11.30: Gramofon. 12.45: Déli zene. 16: Táncgramofon. 17.30: Hegedűjáték. 18: Citeraverseny. 20: Népdalok. 20.30: Játék két zongorán. 22.15: Rádiózenekar. 22.50: Gramofon.

BERLIN. 16.30: Teazene. 18.45: Szórakoztató zene. 20.15: Szimfonikus hangverseny.

BRESLAU. 16: Szórakoztató zene. 16.45: Szórakoztató zene. 20.15: Szimfonikus zenekar Berlinből. 23: Zenés hetiszemle.

BUCURESTI. 12: Gramofon. 12.30: Hírek, időjelzés. 12.50: Gramofon. 16: Rádiózenekar. 17: Hírek, időjelzés. 17.15: Rádiózenekar. 18: Rádiógyetem. 19: Szindarab. 19.30: Gramofon. 20: Massenet: Manon c. háromfelvonásos operája. A felvonások között hírek.

BRUXELLES. 18: Kvintett. 18.45: Hangverseny. 20: Gramofon. 20.30: Gramofon. 21: Hangverseny. Flamand leadás. 18: Orgonajáték. 18.45: Gramofon. 19: Könnyű zene. 20: Gramofon. 20.30: Gramofon. 21: Vegyes hangverseny.

FRANKFURT. 17: Wiesbadeni fürdőzenekar. 19.20: Stuttgart.

HAMBURG. 16.50: Furcsaságok a zongorairódalomból. 20: Beethoven-est. 23: Tánczene.

HEILSBURG. 16.30: Szórakoztató zene. 19.30: Gramofon. 20.30: Dortzing A fegyverkovács című háromfelvonásos operája. 22.30: Berlin.

KALUNDBORG. 20: Német és olasz zene. 23.15—0.15: Vendéglői tánczene, közben éjféltkor hangjáték.

HILVERSUM. 16.40: Orgonaverseny. 17.55: Hangverseny. 20.10: Gramofon. 21.40: Gramofon.

KATOWICE. 16.25: Gramofon. 17.45: Könnyű zene. 20: Zenei csevegés. 20.15: Varsó, könnyű zene.

KRAKOW. 16.15: Gramofon. 17.15: Varsó. 19.25: Gramofon. 20: Varsó. 24: Templomi kürtész. **LEIPZIG.** 16.30: Mesék zenéje. 19.30: Gramofon. 21.10: A leipzig-i szimfonikus zenekar hangversenye. 22.30—23.30: Szórakoztató zene. **LONDON** Regional. 17.30: Daventry. 18.15: Tánczene. 19.40: Oktett baritonékkal. 20.45: Tánczene. 22: A mai zene hangversenye. 23.30—1: Tánczene. **MIDLAND** Regional. 18.15: Zenés gyermekóra. 19: London Regional. 19.40: Mendelssohn-est. 20.45: London Regional. 21.30: London Regional. 22: Férfiének. 23.30—24: London Regional. **MILANO.** 17: Gramofon, kávéházi zene. 19.30: Könnyű zene. 20.30: Vegyes zene. 21.30—23: Hangverseny. 23—23.55: Vendéglői zene. **MCHLACKER.** 16.30: Frankfurt. 17: Wiesbadeni tárdőzenekar. 20: Szimfonikus hangverseny. 22.50—24: Kávéházi zene. **OSLO.** 18: Szakszofonkvintett. 20: A filharmónikusok szimfonikus hangversenye. **PARIS** Radio-Paris. 16.45: Gramofon. 19.30: Gramofon. 22: Schumann: Szimfónia. **PRAGA.** 11.15: Gramofon. 11.45: Gramofon. 12.10: Brno. 16.30: Bruno. 21: A Hylton-jazz játéka. 22.20: Mor. Ostrava. **RIGA.** 17.30: Eszt-dalok. 19.35: Skandináv óra. 20.35: Atterberg: IV. szimfónia. 21.20: Hangverseny. 22: Hangosfilmek zenéje. **RÓMA.** 17—18.30: Hangverseny. 21.35: Szimfonikus hangverseny. **TOULOUSE.** 18: Szimfonikus zene. 18.30: Tréfás dalok, havaji gitár. 19.30: Tánczene. 20: Hegedűjáték. 20.15: Dalok. 20.45: Bécsi zene. 21: Részletek Puccini: Bohémélet és Gounod: Mireille király című darabjából. 21.15: Gounod: Filemon és Baucisz nyitány; Berlioz: Magyar induló; Szilfidek tánca. 21.25: Gramofon. 22: A Navarro-zenekar könnyű zenéje. 22.30: Kávéházi zene. 24.30: Dalok. 24.45: Tánczene. **WIEN.** 13.10: Ábrándok ismert operákból, gramofonon. 15.25: Buchbinger-zenekar. 19.30: Strauss: Richard: Elektra című egyfelvonásos tragédiája. 21.20: Hummer-zenekar. **ZÁGRAB.** 12.30: Gramofon. 17: Kávéházi zene. 20 óra 30: Berlin. 22.40: Táncoktatás.

Szombat, március 7.

BELGRAD. 11.30: Divatos dalok gramofonon. 12.35: Déli zene. 17: Népdalok. Hangverseny. 20: Opera a belgrádi nemzeti színházból. 21.30: Táncgramofon. **BERLIN.** 16.40: Komor Géza zenekara. 19: Thomas Kurt két művét játssza zongorán. 20.30: Szórakoztató zene. 21.10: Mit hoz az esti lap, vidám est zenével. 0.30-ig tánczene. **BRESLAU.** 16: Szórakoztató és tánczene. 16.45: Szórakoztató és tánczene. 20: Meglepetési műsor-szám. 20.30: Berlin. 22.40: Tánczene Berlinből. 0.30—1.30: Operettzene.

BUCURESTI. 12: Gramofon. 12.30: Hírek, időjelzés. 12.50: Gramofon. 14.45: Tanulók műsora. 16: Sibiceanu-zenekar, könnyű és román zene. 17: Hírek, időjelzés. 17.15: Sibiceanu-zenekar. 18: Rádiógyetem. 19: Gramofon. 20: Katonazene. 20.30: Felolvasás. 20.50: Katonazene. 21.50: Hírek. **BRUXELLES.** 18: Rádiózenekar. 18.45: Könnyű zene. 20: Gramofon. 20.30: Gramofon. 21: Régi vallon dalok. 22: Jazz. Flamand leadás. 18: Tánczene. 18.45: Szórakoztató zene. 20: Gramofon. 21: Operett. **FRANKFURT.** 16.30: Stuttgart. 18.05: Az orosz hangosfilmexpedíció a birodalmi zsidóknál. 23 óra 20—24-ig Tánczene. **HAMBURG.** 20: Strauss-keringők. 21: Katonazene. 22.30: Vadászünnep. 23: Operák tánczenéi. **HEILSBURG.** 16.30: A munkanélküli zenészek fúvószenekara. 20: Fetrás-hangverseny. 21: Berlin. 22.30: Tánczene Berlinből. **HILVERSUM.** 17.25: Gramofon. 18.20: Gramofon. 20.10: Gramofon. 20.40: Az utrechti városi zenekar, a Kunst en Stryd ének. 21: Gruys alt énekesnő hangversenye. 22: Népszerű hangverseny. 23.55: Gramofon. **KALUNDBORG.** 16.15: Dán dalok, szórakoztató zene, klarinétjáték. 20.20: Közvetítés a Fönix-színházból. 23.15: A kjöbenhavn-i zeneegyesület hangversenye. **KATOWICE.** 18: Ifjúsági felolvasás és hangverseny. 20.30: Könnyű zene. 22.15: Chopin-művek. 20: Tánczene. **KRAKÓW.** 16.15: Varsó. 18: Varsó. 20.30—22.15: Varsó. 22.15: Poznan. 23.50: Varsó. 24: Tánczene. **LEIPZIG.** 16.30: A dresdener állatállomány zenészek szórakoztató zenéje. 18: Barkácsolás. 19.45: Rádiózenekar. 21.10: Bacchus és Gaminus, vidám szövegek és dalok sora. 22.30: Tánczene. **LONDON** Regional. 16.30: A walesi nemzeti zenekar hangversenye. 17.45: Orgonajáték. 18.15: Tánczene. 19.45: Könnyű angol zene. 21: A leicesteri rézfúvószenekar ünnepe. 22: Rádiózenekar. **MILANO.** 16.35: Gyerekkuckó. 16.45: Gramofon. 19.30: Könnyű zene. 20.30: Operett-részletek. 24 óra 40—23: Kamarazene. 23—23.55: Tánczene. **MCHLACKER.** 16.30: Vendéglői zene. 17: Dalok/áriák. 22.20—24: Tánczene Frankfurtból. **OSLO.** 18.15: Nemzeti zene. 19.30: Offenbach: Az elizondói lány o. operettje. 22.35—24: Táncgramofon. **PARIS.** Radio-Paris. 17.30: Tánczene. 18: Colonne hangverseny a Chatelet-színházból. 21.45: Hangverseny Montmartrei este címmel. **PRAGA.** 11: Iskolai rádió. Masaryk emléke 81

Regional. 21.30: Tánczene. 23: A birminghami városi zenekar hangversenye Taylor Fülöp zongoraművész közreműködésével. 23.30—1: Szállodai tánczene. **MILANO.** 17: Gramofon, kávéházi zene. 19.30: Könnyű zene. 20.30: Könnyű zene. 21: Marelli-hangverseny. 22—23.55: Vendéglői zene. **MCHLACKER.** 16.30: Rádiózenekar. 18.15: Frankfurt. 19.10: Zárásig Frankfurt. **OSLO.** 17.15: Szalonzene. 22.05—23: Külföldi állomások közvetítése. **PARIS** Radió-Paris. 16.45: Gramofon. 19.30: Gramofon. 22.30: Hangverseny. **PRAGA.** 11.15: Gramofon. 11.45: Gramofon. 12.35: Mor. Ostrava. 13.30: Brno. 16.30: Pozsony. 17 óra 30: Bruno. 19.05: Brno. 20.45: A rádiózenekar szimfonikus hangversenye. 22.20: Mor. Ostrava. 24.16.20: A XIX. századbeli francia operáról, felolvasás. 16.30: Részletek Delibes és Saint-Saens operáiból. 19: Litván zeneművek. 20.25: Népszerű hangverseny. 21.30: Hangosfilmek zenéje. 22: Szalonzenekar. **RÓMA.** 17.20: A római vonósnégyes hangversenye. 20.40: Könnyű zene-est. **TOULOUSE.** 18: Tánczene. 18.15: Tangódalok. 18.30: Csellósóló. 19.30: Harmonikázás. 20: Rádiózenekar. Műdalok. 20.30: Szórakoztató zene. 21: Dalok Ariák. Hegedűsölők. 21.25: Gramofon. 22: Kávéházi zene. 24: Spanyol dalok. 24.15: Bécsi zene. 24.30: Tánczene. **WIEN.** 13.10: Dalok gramofonon. 16.20: Geiger zenekar. 18.30: Helyszíni közvetítés az állami opera Hoffmann meséi előadásának kulisszák mögötti részéből. 19.30: Vasa Prsnehoda hegedűestje a bécsi szimfonikusok közreműködésével. Vezényli Rosé Arnold, közvetítés a hangversenyház nagyterméből. 22.15: A Gaudriot-jazz játéka Grünhut Hans ének-előadásával. **ZÁGRAB.** 12.30: Gramofon. 17: Hangverseny. 20.40: Külföldi állomások közvetítése.

Kedd, március 3.

BELGRAD. 11.30: Gramofon. 12.45: Déli zene. 16: Táncgramofon. 17: Népdalok. 17.30: Népdalok harmonikán. 19.50: Zongorajáték. 22.50: Rádiózenekar. **BERLIN.** 16.30: Szállodai zene. 18: Bach-Beethoven-hangverseny. 19.30: Katonazene. **BRESLAU.** 16: Kávéházi zene. 19: Orosz zene gramofonon. 20: Vidám zene. 21.30: Giordano Szókimondó asszonyosság című operájának részletei. 23.10: Szórakoztató gramofonzene. **BUCURESTI.** 12: Gramofon. 12.30: Hírek, időjelzés. 12.50: Gramofon. 16: Mólzol-zenekar, könnyű és román zene. 17: Hírek, időjelzés. 17.15: Mólzol-zenekar. 18: Rádiógyetem. 19: Gramofon. 20: Rádiózenekar. 20.30: Felolvasás. 20.45: Rádiózenekar. 21.45: Hírek. **BRUXELLES.** 18: Gramofon. 20: Gramofon. 20.30: Gramofon. 21: A katolikus rádió hangversenye. Flamand leadás. 18: Rádiózenekar. 18.45: Szóra-

koztató zene. 20: Gramofon. 20.15: Gramofon. 21: Hangverseny. **FRANKFURT.** 16.30: Wagner Richárd művei. 18.45: Stuttgart. 19.15: Stuttgart. **HAMBURG.** 16: A menndorfi fürdőzenekar játéka. 17: Eszkimó versek és dalok. 20: Offenbach-est. 23.45: Szórakoztató zene. **HEILSBURG.** 16.25: Szórakoztató zene. 18.30: Szólisták hangversenye. 22.10: Berlin. 22.30: Éjfelig a rádiózenekar szórakoztatója zenéje. **HILVERSUM.** 16.40: Egy óra gramofon. 17.10: Mintazongorázás tanulóknak. 17.40: Gyermekkar. ének. 18.10: Hangverseny. 21.10: Szórakoztató zene. 22: Adám: A nürbergi baba c. operájának zenekari előadása. 23.10: Rádiózenekar. 23.50: Egy óra gramofon. **KALUNDBORG.** 20: Motetta-kar. 22.15—0.30: Vendéglői tánczene. Közben éjfélikor harangjáték. **KATOWICE.** 16.25: Gramofon. 17.45: Népszerű szimfonikus hangverseny. 20: Varsó. Majd: Tánczene. **KRAKÓW.** 16.15: Gramofon. 17.45: Szimfonikus zene. 19.25: Gramofon. 19.50: A Traviata Varsóból. 24: Templomi kürtész. **LEIPZIG.** 16.30: Eredeti rádiózene. 21.10: Latzkó Ernő és Blummer Tivadar Zilcher két zongorára írt szimfóniáját adják elő. Utána: 23.30-ig tánczene. **LONDON** Regional. 17.30: Daventry. 18.15: Tánczene. 19.40: Olof-szekszett alténekekkel. 20.30: Rossini: A sevillei borbély című operájának I. felvonása. 22: Ridgeway Parade, dalok és táncok új sorozata. 23.30—1: Tánczene. **MIDLAND** Regional. 18.15: Zenés gyermekóra. 19: London Regional. 19.40: Könnyű zene. 20.30: Elgar Gerontius álma című zeneműve. 22.15: Könnyű zene. 23.30: London Regional. **MILANO.** 17: Gramofon. 19.30: Könnyű zene. 20.30: Operett, utána tánczene. **MCHLACKER.** 16.30: Frankfurt. 20: Fall Leó: A floridai rózsák c. operettje. 22: Niemann Walter saját műveit zongorázza. 22.50—24: Szórakoztató és tánczene. **OSLO.** 18.45: Harmonikázás. 20: Rádiózenekar. 21 óra 05: Mandolinzenekar baritonénekekkel. **PARIS** Radió-Paris. 16.45: Gramofon. 19.30: Gramofon. 22.30: Massenet-hangverseny gramofonon. **PRAGA.** 11.15: Gramofon. 11.45: Gramofon. 12.30: Brno. 16.30: A rádiózenekar délutáni zenéje. 18.15: Brno. 19.05: Sponarova, a nemzeti színház operaénekesnője népdalokat énekel. 20: A dresdener állami zenekar hangversenye. 22.20: A Znamenacek-jazz játéka. **RIGA.** 16: Keringők felőrája. 19.03: Jurjan Andrej emlékeztető. 20.40: Mitológiai zene. 22: Jód-lizás. 22.20: Zsidó zene. **RÓMA.** 17—18.30: Ének- és zenekari verseny. 20.45: Operaközvetítés a római Királyi Színházból, vagy

Hétfő, március 2.

- KALUNDBORG.** 20.40: John D. meghódítja a világot, hangjáték. 21.50: Amerikai dalok. 22.20: Népszerű zenekari hangverseny. 23: Táncczene a Palace-szállóból 0.30-ig. Közben éjjelkor hangjáték.
- KATOWICE.** 16.20: Közzene. 16.55: Közzene dalokkal. 17.55: Varsó. 17.40: Délutáni zene. 19.25: Varsó. 20.30: Hochm zongoraművész játéka. 21.30: Népszerű hangverseny. 23: Táncczene.
- KRAKÓW.** 16.30: Gramofon. 16.55: Gramofon. 17.15: Varsó. 17.40: Délutáni zene. 19.25: Varsó. 19.50: Gramofon. 20—22.15: Varsó. 22.15: Dalok. 23: Táncczene.
- LEIPZIG.** 15: Kamarazene. 18: Hangverseny. 19.30: Gramofon. 20.30: Dalok szöveg nélkül. 21.10: Heinnig—Grothe: Stein c. történelmi hangjátéka. 22.20—24: Szórakoztató zene.
- LONDON Regional.** 16.30: Katonazene, tenorénekkel és hárfajátékkal. 21.45: Daventry. 22.05: A XVIII. vasárnapi hangverseny.
- MIDLAND Regional.** 18.30: Orgona- és hegedűjáték. 17.15: Rádiózenekar. 18: London Regional. 21.45: Daventry. 22.05: London Regional.
- MILANO.** 16.05—18.30: Pietri: Primarosa című operettje. 19.30: Könnyű zene. 20.30: Vegyes zene. 20.55: Opera.
- MÜHLACKER.** 15: Frankfurt. 16: A mühlackeri férfitársaság hangversenye. 17.15: Délutáni zene. 18.35: Zongorahangverseny. 19.30: Frankfurt.
- OSLO.** 17: Vendéglői zene. 20: Rádiózenekar. 22 óra 05: Dalok. 23.55—24: Táncczene.
- PARIS** Radió-Paris. 17: Gramofon. 22.30: Jazz.
- PRAGA.** 8: A karlsbadi fürdőzenekar játéka. 10: Brno. 12.05: A Poutevsky-fuvószenekar játéka. 13.05: Gramofon. 16: Brno. 18: Németnyelvű közvetítés Strauss Richárdról, dalokkal. 19.05: Mucsa dalárda, tréfás előadás. 19.30: Offenbach Szép Heléna c. operettje. 22.20—23.30: Mor. Ostrava.
- PRAGA.** 18: Orgonajáték. 20.25: Dalok, hegedűjáték. 21.05: Operett-részletek. 21.30—23: Táncczene.
- RÓMA.** 14.30: Opera a nápolyi San Carlo színházából. 17—19: Vegyes hangverseny. 20.40: Szimfonikus hangverseny.
- TOULOUSE.** 18: Táncczene. 18.30: Dalok. 18.50: Szólok. 19: A Capitole-színház zenekarának hangversenye. Közben gramofon. 21.15: Műdalok. 21.30: Gramofon. 21.45: Dalok. 22: Operarészletek. 23: Argentínai zenekar.
- WIEN.** 13.45: Romantikus zongoraszonáták sorozata. 14.50: Recktenvald-zenekar. 18: Gardi Mária ária- és dalestje. 19.10: Weingartner Pál és Wührer zongoraművészek négykezes játéka. 20.15: Nestrov: Tannhauser-paródia c. háromfelvonásos boházata. Binder Károly zenéjével. 22.35: Gangelberger-zenekar.
- ZÁGRAB.** 11.30: Déli zene. 17: Az akadémiai kvartett kamarazeneje. 22.25: Könnyű zene.
- BELGRÁD.** 11.30: Divatos dalok gramofonon. 16: Gramofon. 17.30: Délszláv dalok. 18.15: Besemfeld Oszkár lantművész hangversenye. 20: Gramofon. 20.30: Mozart-hangverseny. 22.40: Rádiózenekar.
- BERLIN.** 16.30: Szopránének és zongorajáték. 17 óra 50: Zenés ifjúsági óra. 20.30: Gramofonlemez szemléje. 21.10: A rádiózenekar hangversenye. 0.30-ig táncczene.
- BRESLAU.** 15.50: Költőszerelem, dalciklus Heine-től Schumann zenéjével. 16.55: Suppé-művek gramofonon. 20.15: Hangjáték Holtei sziléziai költőről és műveiből. 20.15: A német népdal IV. estje.
- BUCURESTI.** 12: Gramofon. 12.50: Gramofon. 13: Rádiózenekar. 17: Hírek időjelzés. 17.15: Rádiózenekar. 18: Rádiógyetem. 19: Gramofon. 19.30: Német lecke. 20: Szimfonikus hangverseny a népzenekar előadásában, Cecha vezényletével. 21 óra 45: Hírek.
- BRUXELLES.** 18: Táncczene. 20: Gramofon. 20.30: Gramofon. 21: Katonazene. 22: Katonazene. 22 óra 30: Táncczene. Flamand leadás. 18: Gramofon. 19.15: Egyházi zene, közben csevegés. 20: Gramofon. 21: Trió. 21.30: Hangverseny.
- FRANKFURT.** 16.30: Stuttgart. 19.35: X. hétfői hangverseny a frankfurti zenekar egyesület előadásában. 22.20: Táncczene. 22.50—24: Táncczene.
- HAMBURG.** 16.45: Tánccdalok. 20.15: Szimfonikus hangverseny. 23.15: Kávéházi zene.
- HILLSBERG.** 16.15: Operett-részletek. 17.40: Fuvós kamarazene. 19.30: Hangverseny. 21: Berlin. 22 óra 30: Szállodai táncczene.
- HILVERSUM.** 16.10: Orgona-, szoprán- és csellóverseny. 18.10: A rotterdami zenekar hangversenye. 20.45: A rádiózenekar orosz hangversenye. 21.25: Gramofon. 21.45: Brahms: Esz-dur trió. Csellószonáta. 22.30: Szórakoztató zene. 23.24-től 24-ig: Gramofon.
- KALUNDBORG.** 15.30: Délutáni zene. 20.15: Gröndlandi est. 21.55: Könnyű zene. 23.30: Operett-részletek.
- KATOWICE.** 16.45: Gramofon. 17.45: Könnyű zene. 20.30: Népszerű zene. 22.15: Közzene. 23.30: Táncczene.
- KRAKÓW.** 16.45: Gramofon. 17.45: Délutáni zene. 18.15: Varsó. 19.25: Gramofon. 20.15-től 22.15-ig: Varsó. 22.15: Gramofon. 22.50: Varsó. 23.30: Táncczene.
- LEIPZIG.** 16.30: Délutáni zene. 19.30: Szórakoztató zene. 21.40: Büssel dresdeneri kamaraénekes dalestje. 23.30: Szórakoztató- és táncgramofon.
- LONDON Regional.** 16.20: Daventry. 18.15: Táncczene. 19.40: Celesztia-oktet basszusénekekkel. 21.35: Rádiózenekar zongorajátékkal. 22.45: Táncczene. 23.30—1: Szállodai táncczene.
- MIDLAND Regional.** 19: London Regional. 19.40: A birminghami rendőrzenekar játéka. 21: London

- születésnapjának ünnepe. 12.30: Pozsony. 16.30: Rádiózenekar. 18.30: Német leadás. 19.20: Brno. 22.25—24: Mor. Ostrava.
- RÓMA.** 17: Ének- és zenekari verseny. 20.45: Opera a római Királyi Színházból, vagy a nápolyi San Carlo színházból.
- TOULOUSE.** 18: Könnyű zene, spanyol dalok 18 óra 30: Harmonika. 19.30: Táncczene. 20: Műdalok. 20.15: Katonazene. 21.15: Glazunov: Spanyolosan; Schubert: Első trió. 21.30: Argentínai zene. 22: Operarészlet. 22.20: Ariák Charpentier és Puccini operájából. 22.35: Bécsi zene. 22.50: Dalok. 23: Csellójáték. 23.30: Orosz dalok. Katonazene. 24: Szórakoztató zene a közönség kívánsága szerint.
- WIEN.** 13.10: Zene. 20.30: Tor Hedbert: Uj fiatalság című ötfelvonásos színműve. 22.11: Uj divatos dalok gramofonon.

BUDAPEST.

Vasárnap, március 1.

- 9: Újsághírek, kozmetika. 10: Református Istentisztelet a Kálvin-téri templomból. Prédikál Rávasz László dr. püspök. 11: Egyházi ének és szentbeszéd a királyi udvari és várplébánia templomból. Szentbeszédet mond Szívós Domján Szent Benedek-rendi tanár. Utána pontos időjelzés, időjárásjelzés. Majd a m. kir. Operaház tagjaiból alakult zenekar hangversenye. Közreműködik Berg Lili zongoraművész és Székely Mihály, a m. kir. Operaház tagja. Karnagy Berg Ottó. E hangverseny szünetében Heli krónika. Elmondja Papp Jenő. 2: Gramofonhangverseny. 3: A Rádióélet gyermekjátékszórója. 3.30: A m. kir. Földművelésügyi Minisztérium rádióelőadásorozata. Székács Elemér m. kir. gazdasági tanácsos: Időszerű gazdasági tanácsadó. 4.15: Az iskolán kívüli népművelés rádióelőadása. (Rádió Szabad Egyetem.) Utána pontos időjelzés, időjárásjelzés. 5.15: A Székesfővárosi Zenekar hangversenye a Vigadó nagyterméből. Közreműködik Gere Lola, a m. kir. Operaház művésznője és Radó Erzsébet zongoraművész. Karnagy Bor Dezső. 7: Reklám és művészet. Karinty Frigyes előadása. 7.30: Operettelőadás a Studióból. Gül baba. Operett 3 felvonásban. Szövegét írta Martos Ferenc. Zenejét szerzelte Huszka Jenő. Rendező Kiss Ferenc. Karnagy Polgár Tibor. Az I. felvonás után: Sporteredmények. Az előadás után: Pontos időjelzés, időjárásjelzés, sport- és ügélőversenyeredmények. Majd Rácz Béla és cigányzenekarának hangversenye a Pannónia-szállóból.

Hétfő, március 2.

- 9.15: A rádió házikvartettjének hangversenye. 9.30: Hírek. 9.45: A hangverseny folytatása. 11.10: Nemzetközi vízjelzőszolgálat. Vízállásjelzés magyarul és németül. 12: Déli harangzó az Egyetemi templomból, időjárásjelzés. 12.05: A Mű-

- dős-szalonzenekar hangversenye. 12.25: Hírek. 12 óra 35: A hangverseny folytatása. 1: Pontos időjelzés, időjárás- és vízállásjelzés. 2.15: Hírek, élelmiszerárak, piaci árak, árfolyamhírek. 4: Aszszonyok tanácsadója. (Arányi Mária előadása). 4.45: Pontos időjelzés, időjárás- és vízállásjelzés, hírek. 5: Turehánny István novellái: 1. Bertókék a kufiban. 2. Az a bolond Kakasi. Felolvassa a szerző. 5.30: Hangverseny. Közreműködik Keoper Jolán (zongora) és Setér György (hegedű). Zongorán kísér Polgár Tibor. 6.30: Német nyelvoktatás. (Szentgyörgyi Ede dr.) 7: Bárány Berzeviczy Albert dr., a Magyar Tudományos Akadémia elnöke előadása: A nemzeti ellenállás módszerei és eredményei az abszolutizmus alatt. 7.30: Magyar dalest. Közreműködik Nagy Margit és Szende Ferenc, a m. kir. Operaház művészei. Zongorán kísér Polgár Tibor. 8.30: Diszszemle a Vörösmarty 30 évvel ezelőtt. Vitéz Berkó István ezredes előadása. Közreműködik a m. kir. Mária Terézia 1. honvédegyalozred zenekara. Karnagy Fricsey Richárd. Utána pontos időjelzés, időjárásjelzés, hírek. Majd id. debreceni Kiss Béla és cigányzenekarának hangversenye a Bodó-kávéházból.

Kedd, március 3.

- 9.15: A m. kir. József nádor 2. honvédegyalozred zenekarának hangversenye. Karnagy Szegehő Sándor. 9.30: Hírek. 9.45: A hangverseny folytatása. 11.10: Nemzetközi vízjelzőszolgálat. Vízállásjelzés magyarul és németül. 12: Déli harangzó az Egyetemi templomból, időjárásjelzés. 12.05: Eugen Stepat orosz balalajka zenekarának hangversenye. 12.25: Hírek. 12.35: A hangverseny folytatása. 1: Pontos időjelzés, időjárás- és vízállásjelzés. 2.15: Hírek, élelmiszerárak, piaci árak, árfolyamhírek. 4: B. Czeke Vilma meserő. 4.45: Pontos időjelzés, időjárás- és vízállásjelzés, hírek. 5: Majthényi György novellái: 1. Az üvegfal. 2. A kladracs. Felolvassa a szerző. 5.30: Pertis Jenő és cigányzenekarának hangversenye. 6.30: Francia nyelvoktatás. (Garzó Miklós dr.) 7: Gyorsíró tanfolyam. (Szlabey Géza.) 7.25: A m. kir. Operaház előadásának ismertetése és az előadás színlapjának felolvasása. 7.30: A m. kir. Operaház előadásának közvetítése. A bolygó hollandi Dalmá 3 felvonásban. Zenejét és szövegét szerzette Wagner Richárd. Fordította ifj. Ábrányi Kornél. Az első felvonás szünetében a Vigadó nagyterméből részletes tudósítás magyar és olasz nyelven a Sanselli vívóakadémia magyar-olasz mérkőzéseinek eredményeiről. Utána pontos időjelzés, időjárásjelzés, hírek. Majd A Fejes-szalonzenekar az Ostende tangó- és jazzband, valamint Toll Árpád és Toll János cigányzenekarának hangversenye az Ostende-kávéházból, Kalmár Pál (ének) közreműködésével.

Szerda, március 4.

- 9.15: Hangverseny. Közreműködik Kéthelyi Nóvákots Margit (ének), Ungár Imre (zongora) és Scholz János (gordonka). Zongorán kísér Polgár Tibor. 9.30: Hírek. 9.45: A hangverseny folytatása.

11.10: Nemzetközi vízjelzőszolgálat. Vizállásjelentés magyarul és németül. Majd 12 órakor: Déli harangszó az Egyetemi templomból, időjárásjelentés. 12.05: Szalonzenekari hangverseny. Karnagy Bertha István. 12.25: Hírek. 12.35: A hangverseny folytatása. 1: Pontos időjelzés, időjárás- és vizállásjelentés. 2.45: Hírek, élelmiszerárak, piaci árak, árfolyamhírek. 3.30: Morse-tanfolyam. 4: »A esők története. Kuhárszky László előadása. 4.45: Pontos időjelzés, időjárás- és vizállásjelentés, hírek. 5: Böszörményi Jenő novellái: 1. Csákány Péter halála. 2. Mancsi néni kalapja. Felolvassa a szerző. 5.30: A m. kir. folyamórség zenekarának hangversenye a Király-kávéházból. Karnagy ifj. Fricsey Richárd. 6.30: Olasz nyelvoktatás. (Gallerani Bonaventura.) 7: »Közgazdasági tájékoztató. Az eredményes üzletvezetés kellékei. Amerikai példák. Irták és felolvassa Rosner Kálmán. 7.30: Jeanne Marie Darré zongoraestje a Zeneművészeti Főiskola nagyterméből, a Budapesti Hangverseny Zenekar közreműködésével. Karnagy Zoltán Nándor. Utána pontos időjelzés, időjárásjelentés, hírek. Majd Kurina Simi és cigányzenekarának hangversenye az Emke-kávéházból. 10.45: Horváth Lóránd dr. angolnyelvű előadása: »Budapest«. Utána a cigányzenekar hangversenyének folytatása.

Csüfőrtök, március 5.

9.15: Gramofonhangverseny. 9.30: Hírek. 9.45: A hangverseny folytatása. 11.10: Nemzetközi vízjelzőszolgálat. Vizállásjelentés magyarul és németül. 12: Déli harangszó az Egyetemi-templomból, időjárásjelentés. 12.05: A m. kir. Mária Terézia 1. honvédelmi miniszterének zenekarának hangversenye. Karnagy Fricsey Richárd. 12.25: Hírek. 12.35: A hangverseny folytatása. 1: Pontos időjelzés, időjárásjelentés, és vizállásjelentés. 2.45: Hírek, élelmiszerárak, piaci árak, árfolyamhírek. 4: Az iskolán kívüli népművelés rádióelőadása. (Rádió Szabad Egyetem.) Utána: Pontos időjelzés, időjárás- és vizállásjelentés. 5.10: A m. kir. földművelésügyi minisztérium rádióelőadásorozata. Kern Hermann kísérletügyi főigazgató: »A növényvédelmi törvények és rendeletek helyes értelmezése s gyakorlati alkalmazásuk.« 5.40: A »Rádióélet« ifjúsági előadása. Killián Zoltán: Amerikai diákélet. 6: Rutkovszki Boriszlav orgonahangversenyének közvetítése a szegedi fogadalmi templomból. 7.15: Angol nyelvoktatás. (J. W. Thompson.) 7.50: Magyar művészek otthonában. Látogatás Bajor Gizinél. A helyszíni közvetített vezeti Gyarmathy Sándor. 8 óra 30: A közép-európai műsorcsere-sorozatban a bécsi rádióadóállomás műsorának közvetítése. A bécsi Filharmóniai Társaság hangversenye. Karnagy Klemens Krauss. 1. Mozart: Figaró házassága, nyitány. 2. Beethoven: IV. (B-dur) szimfónia. 3. Schubert: VII. (C-dur) szimfónia. Utána: Pontos időjelzés, időjárásjelentés, hírek. Majd Bura Károly és cigányzenekarának hangversenye a Metropol-szállóból.

Péntek, március 6.

9.15: Az Országos Postászenekar hangversenye. Karnagy ifj. Roubal Vilmos. 9.30: Hírek. 9.45: A hangverseny folytatása. 11.10: Nemzetközi vízjelzőszolgálat. Vizállásjelentés magyarul és németül. 12: Déli harangszó az Egyetemi-templomból, időjárásjelentés. 12.05: A rádió házikvartettjének hangversenye. 12.25: Hírek. 12.35: A hangverseny folytatása. 1: Pontos időjelzés, időjárás- és vizállásjelentés. 2.45: Hírek, élelmiszerárak, piaci árak, árfolyamhírek. 4: Pista bácsi mesél a gyermekeknek. 4.45: Pontos időjelzés, időjárás- és vizállásjelentés, hírek. 5: Tót-magyar nyelvoktatás. (Ernyey József dr.) 5.25: ifj. debreceni Kiss Béla és cigányzenekarának hangversenye. 6.30: Magyar balladák. Előadja Pusztay Sándor, a m. kir. Operaház művésze. Zongorán kísér Polgár Tibor. 7: »A rádióvetél helyi zavarai és azok leküzdése.« Stur István okl. gépészmérnök előadása. 7.25: A m. kir. Operaház előadásának ismertetése és az előadás szinlapjának felolvasása. 7.30: A m. kir. Operaház előadásának közvetítése. »Hugenották«. Dalmi 4 felvonásban. Szövegét írta Scribe. Fordította Nádasckay Lajos. Zenéjét szerzette Meyerbeer. Utána Pontos időjelzés, időjárásjelentés, hírek. Majd Szabó-Guy László jazz-zenekarának hangversenye a Gellért-szállóból, Víz Miklós (ének) közreműködésével.

Szombat, március 7.

9.15: A Fejes-szalonzeneke hangversenye. 9.30: Hírek. 9.45: A hangverseny folytatása. 11.10: Nemzetközi vízjelzőszolgálat. Vizállásjelentés magyarul és németül. 12: Déli harangszó az Egyetemi-templomból, időjárásjelentés. 12.05: Hangverseny. Közreműködik Angeli Gaston (ének) és Neumann László (hegedű). Zongorán kísér Polgár Tibor. 12.25: Hírek. 12.35: A hangverseny folytatása. 1: Pontos időjelzés, időjárás- és vizállásjelentés. 2 óra 45: Hírek, élelmiszerárak, piaci árak, árfolyamhírek. 4: Ritoók Emma novellái. 1. A költő kedvese. 2. Téli regge. Felolvassa a szerző. 4.45: Pontos időjelzés, időjárás- és vizállásjelentés, hírek. 5: A Szociális Missziótársulat előadása. Farkas Edit alapító főnöknője: »Missziós üzenetek.« 5 óra 30: Szórakoztató zene. (Zenekari hangverseny.) Karnagy Berg Ottó. 6.30: »A takarékoság és tökefejlődés«. Garzó Zoltán dr., a Takarékpénztárak és Bankok Egyesülete igazgatójának előadása. 7: Bura Károly és cigányzenekarának hangversenye. 8: Vigjáték-előadás a Studióból. »A kis pajtás«. Vigjáték 4 felvonásban. Irták Henry Bernstein és Pierre Weber. Fordította Salgó Ernő. Rendező Odry Árpád. Utána Pontos időjelzés, időjárásjelentés, hírek. Majd Gramofonhangverseny.

Közép-európai időszámítás szerint.

ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI NAPILAP

HETI RÁDIÓMŰSORA

1931 március 1-től március 7-ig

Az európai adóállomások

Mullámhossz m	Nz állomás neve	Energia Kw
348.8	Barcelona	20
432	Belgrád	2.5
418	Berlin	1.5
325	Breslau	1.5
341.7	Brünn	2.4
391	Bucaresti	16
508.5	Bruxelles	10
550.5	Budapest	20
1,554.4	Daventry Nat.	25
479.2	Madl.	30
390	Frankfurt a/M.	4
253	Gleiwitz	5
322	Götheborg	10
352.5	Graz	7
257	Hörby	10
408.7	Kattowitz	10
293.6	Kassa	10
227	Köln	1.5
312.8	Krakkó	1
475	Langenberg	15
259	Leipzig	15
569	Laibach	2.5
356.3	London Reg	30
261.3	Nat.	60
222.9	Luxemburg	11
500.8	Milano	7
263.4	Mähr. Ostrau	10
493.4	Oslo	60
278.8	Pozsony	12.5
334.8	Posen	4
486.2	Prága	5
441.2	Róma	50
435.4	Stockholm	60
291.7	Turin	7
381	Toulouse	8
1,411	Varsó	12.5
516.3	Wien	0.7
307.1	Zürich	15

Vasárnap, március 1.

BELGRAD. 11: Gramofon. 12.30: Délszláv hangverseny. 20: A Radivojevic- népzeneke játéka. 20.40: Ének- és fuvolaverseny. 21.25: Gramofon. BERLIN. 16.15: Szórakoztató zene. 18: A berlini szimfonikus zenekar hangversenye. 20: Esti hangverseny. 22.30: Hangverseny Königsbergből. BRESLAU. 16.20: Szórakoztató zene. 17.15: Szórakoztató zene. 20: Wittenbergi városi templomból esti hangverseny. 22.30: Königsberg. BRUXELLES. 18: Hangverseny. 20: Dalok. 20.30: Gramofon. 21: A nagy rádiózenekar hangversenye. Flamand nyelven. 18: Kvintett. 18.45: Rádiózenekar. 19.45: Gramofon. 21: A nagy rádiózenekar hangversenye. BUCURESTI. 10.15: Gyermekóra. 10.45: Egyházi ének. 11: A rádiózenekar délelőtti hangversenye. 12: Gramofon. 12.30: Hírek, időjelzés. 12.50: Gramofon. 15: Földművesek öröke. 16: Dinicu-zenekar: Könnyű és román zene. 17: Hírek, időjelzés. 17.15: Vidám negyedóra. 18: Rádiógyetem. 19: Gramofon. 20: Dima György zeneszerző estje. 21.45: Hírek. FRANKFURT. 16: Stuttgart. 19.30: Egyházi zene a mainzi karmeliták templomából. 21.45: Kamarazene. HAMBURG. 17: Platen Horst: A hallgató harang c. egyfelvonásos operája. 20: Liszt: Szent Erzsébet legendája c. oratóriuma. 23: A kis zenekar hangversenye. HELLSBERG. 16: Rádiózenekar. 19: Szállodai zene. 20: A danzingi fellátalegylet hangversenye. 21: Berlin. 22.30: A rádiózenekar hangversenye. HILVERSUM. 17.10: Gramofon. 20.55 - 22.40: Bizet: Carmen, részletek. 23.40: Egy óra gramofon.

Vizumát pontosan és előnyösen Arad leg-régibb vizumirodája Sándor Ferenc-cég intézi.

Pászká

előjegyzést és elárúsítást a helybeli közönség részére megkezdttük. Elsőrendű vékony pászka csomagolva, vagy kívánatra a sütés tartama alatt papír nélkül mérve, kapható kilogrammonként **34 lejert.**

Pászkatornelék nem husvétii használatra, 5 kgrmos csomagolásokban 80 lej, míg a készlet tart. Aradi Orth. IZR. Hitközség.

Olesó házak!

Központban kétemeletes, jó hozam 2.300.000, mely 500.000 lefizetése mellett 10 éven belül törleszthető, 5 évi garantált 8% kamattal. Főterre nyíló forgalmas utcában emeletes, 9 bérlemény, parkettás, fürdőszobás lakásokkal, 250.000 hozam, 1.750.000. V. Batthyány-u. táján emeletes, 11 bérleménnyel, 4, 3 és 2 szobás, részben fürdőszobás lakásokkal, 18% hozam, 1.250.000. Belváros előkelő, csendes helyén emeletes, modern, 4, 3 és 2 szobás, fürdőszobás, parkettás lakások, jó hozam, 1.500.000. V. Szabadság-tér táján 18 bérleménnyel, 180.000 hozam, 875.000. Central-mozi táján 3 szobás, fürdőszobás, üvegezett folyosó, 1x2, 1x1 szobás, nagy kert, műhely, 420.000. Ugyanott 4 szobás, fürdőszobás 250.000. Piaclér táján 1x2 szobás, elő-, fürdőszoba, 1x1 szoba-konyha 190.000. Ugyanott jókárban 4x1 szoba-konyha 170.000. V. Választó-u. táján üzletes sarokház 3 szobás lakás, pince 360.000. — Azonkívül egyéb magán-, bér- és üzletes házak eladására van megbízásom. **HATSCHKE**, Str. Marasesti (Kossuth-u.) 58-60., földsz. 4.

Ujman berendezett mchelyemben **ruhafestést, vegytisztítást** legújabb kímélettel végzők **Hoszpodár,** Arad, Str. Trafoescu (volt Teleki-ucca) 13.

Belvárosközpontjában

magas földszintes uri magánház parkettás 4 szoba, elő-, fürdőszobás lakással, áron alul 560.000 leért eladó. Bővebbet: Kiss Lajos „URANUL” Ingatlanforgalmi irodájában, Városházával szemben, Bul. Rex. Ferdinand I. szám 1.

Elsőrendű, **tenyészigazolvánnyal** ellátott egyéves mangolica tenyészkanok és 110 drb. egyéves herélt és miskarolt mangolica süldők eladók. **Holländer Miksa** eserműi gazdaságában.

Hirdessen az Aradi Közlönyben!

Nagyságos Asszonyom!

Halassa el bevásárlását fűszer- és omegeárúkbán pár napra, mikor is megnyílik az ujonnan friss árúkkal felszerelt

„Központi” esemegeüzlet

a városházával szemben (volt Dürr Gusztáv-helyiség.)

Cégtulajdonos: **Jakubovits József.**

Tüdőbetegsek!

Prof. Dr. Páter tüdőteája erősíti és gyógyítja a tüdőt, a tüdőszövet sebeinek olaszosodását kedvezően befolyásolja, meggyógyítja az éjszakai izzadást, csökkenti a köhögési ingeret és a köpetet, a tea étvágygerjesztő, testületnyel és erősíti a test el-tüdőbetegsek a Prof. Dr. Páter-féle tüdőtea rendkívül hatékony. Tüdőbetegség a meggyezéskhelyek legtöbb gyógyszer-ahul nem lenne, ott a gyógyszer — kifejezett kivánságra — az eredeti csomagolású teát néhány napon belül meggyógyítja. Minden eredeti csomagolón a feltaláló (Páter) és védett fényképe és aláírása látható. **Levelezőlap** útján a tea „Sillag” gyógyszerzetben, Brassó, Hosszu-ucca 6. sz. a. J. rakattól rendelhető. Nagyban kerakatt: „STANDARD” Drogeria, Bucuresti 1.

Prof. Dr. Páter tüdőteája a meggyezéskhelyek legtöbb gyógyszer-ahul nem lenne, ott a gyógyszer — kifejezett kivánságra — az eredeti csomagolású teát néhány napon belül meggyógyítja. Minden eredeti csomagolón a feltaláló (Páter) és védett fényképe és aláírása látható. **Levelezőlap** útján a tea „Sillag” gyógyszerzetben, Brassó, Hosszu-ucca 6. sz. a. J. rakattól rendelhető. Nagyban kerakatt: „STANDARD” Drogeria, Bucuresti 1.

Feltűnő alkalmi ház eladások!!!

A volt Szabadság-térhez egészen közel két uccára nyíló emeletes ház fél tulajdonjoga 100 ezer lejes évi jövedelemmel 425 ezer lejert. — Színházhoz egészen közel magas földszintes ház 3 részben parkettás, fürdőszobás lakással 500 ezer lejert. — A volt Forray-uccában emeletes ház több üzlettel és lakással 240 ezer lej évi jövedelemmel 1.450.000 lejert eladó. — Kizárólagos megöltött: **Haasz Albert irodája** Arad, Str. Eminescu 12. szám (Deak Ferenc-ucca).

Színházi, estélyi ruhákat fest, vegyileg tisztít

KNAPP gőz- és villanyerőre berendezett vállalata v. Weitzer-u. 11. v. Magyar-u. 10.

Marabu Keltetőgépek

gravitációs központi melegvízfűtéssel. — Többszörösen kitüntetve.

Rádiátorok és kazánok központi fűtésnek stb. raktárról szállít

„MODERNA” ÉPÍTŐIPARI GÉPEK ÉS RADIATOR R.-T.

BRASOV, Strada Infundata (Kiss-ucca) 12. Ajánlat és prospektus díjmentesen.

Csak komoly igényjogosultak kapnak földet a szemlakai állami mintagazdaságból

Nagy érdekességű agrár-tárgyalás folyt le ma délután az aradi törvényszéken. Az elmúlt évben történt, hogy az állam elhatározta a Szemlakon lévő hétszáz holdas mintagazdaságának fölösztását. A földművelésügyi minisztérium elrendelte, hogy a fölösztásra kerülő földek az agrártörvényben előirt igényjogosultak között haladéktalanul osztassanak szét. Az összeírásnál igen kellemellen meglepetésben volt részük a hatóságoknak, aneny nyiben megállapítást nyert, hogy sokkal többen reflektálnak a földre, mint amilyen terjedelmű a mintagazdaság. Az igényjogosultak nemcsak szemlakai, de a környékbeli fiavak lakossai közül kerültek ki. Így *Sajtény, Nagylak, Pécska igényjogosultjai, valamint a megyei rokkanak és volt hadifogoly-önkéntesek is igényt tartottak a mintagazdaság egy részére.*

Az agrárbizottságat, amely *Costa dr.* törvényszéki bíróból, *Perian* mérnök agrár tanácsosból és *Puticu* Virgil titkárból állott, ma kellett volna dönteni arról, hogy a mintagazdaság milyen nagyságu parcellákban kerüljön fölösztásra és hogy a kérelmezők közül kik azok, akiknek igényét ki lehet elégíteni. A pécskai igénylőket dr. *Borneas* Gyula, a szemlakaiakat *Anastasiade*, a sajtényiakat dr. *Lázdr* Aurel, a nagylakaiakat dr. *Barbu* Viktor, a volt hadifogoly önkénteseket dr. *Cotiotu* Romulus, a hadirokkanak özvegyeinek érdekeit pedig *Pausesti* Miklós ügyvéd képviselte. A tárgyaláson jelen voltak az érdekelt községek agrárdelegátusai is. A bizottság kihallgatta az értekelteket és megállapította, hogy az agrártörvény szerint mindegyik érdekeltnek jogán áll földet igényelni.

Hosszas tanácskozás után a bíróság nem tudott dönteni, ezért abban állapodott meg, hogy néhány nap múlva a helyszínen fogja megtartani a tárgyalást és ekkor fog dönteni, hogy a mintagazdaságból kinek juttat földet? A mai bizottsági határozat több pontban fektette le azokat az irányelveket, amelyek szerint a mintagazdaság fölösztásra kerül. Az igényjogosultak közül elsősorban azok kapnak

SZERKESZTOI UZENETEK

G. F. Arad. A lakbértörvény szerint a tisztviselő az 1914. évi törvény 16-szorosát fizeti. A nyugdíjasok pedig csak 12-szeresét. A háztulajdonosnak viszont módiában áll a bíróságtól a 24-szeresre való kiegészítést kérni s az államtól meg is kapja a törvényes bért. Most ön szerint az a kérdés: ha egy tisztviselő az idén ment nyugdíjba, tovább is a 16-szoros bért vagy a leszállított bért kell, hogy fizesse? Könnyű a válasz: a nyugdíjas csak 12-szeres bért fizet. Mert a törvény nem tesz kivételt, nem intézkedik külön arra nézve, hogy mikor ment nyugdíjba. Kategóricus csak a nyugdíjasra mondja ki, hogy 12-szeres bért fizet. Ezt a háztulajdonosnak is respektálni kell. Ön tehát attól a naptól, amikor nyugdíjba helyezték, csak 12-szeres házbért köteles fizetni. Ha a háztulajdonos másként magyarázza a törvényt, az ő dolga. De a törvény magyarázatára nem a háztulajdonos a jogosult, hanem a bíróság. De a háztulajdonosnak a törvény szerint meg van a joga, hogy a bíróságtól a 24-szeresre való kiegészítést kérje. Ott aztán — ha azt hiszi, hogy neki van igazsága — a bíró ítéletéből meg tudja, hogy a 12-szeres után vagy a 16-szoros után kapja-e meg a kiegészítést. Nyugdíjas tisztviselőre a törvény semmi olyan intézkedést nem tartalmaz, hogy az elmúlt évi bérnél kevesebbet nem fizethet. Ez a magyarázat téves. A törvényes eljárás az, hogy ön bejelentéssel nyugdíjaztatását a háztulajdonosnak, lefizeti a 12-szeres leszállított házbért, a háztulajdonos pedig a 24-szeresre való kiegészítést végett a bírósághoz fordul, mint a többi többszáz olyan háztulajdonos, akinek nyugdíjas lakója van

földet, akik vagyontalanok, akik hadkötelezettségüknek eleget tettek, akiknek egyedüli foglalkozásuk a földművelés, akik legközelebb laknak a fölösztásra kerülő területhez és csak ha fölösleg marad, az esetben elégítik ki a szomszédos községekben lakó igénylők kívánságait. A kihallgatások során ugyanis előfordult, hogy egy aradi megyei orvos is igényt tartott a mintagazdaság egy részére. Kérelmét azzal indokolta meg, hogy az orvosi praxszis egyállásban nem megy és így át akar térni a földművelésre.

A nagyérdékességű helyszíni tárgyalást nagy kíváncsisággal várják ugy a szemlakai, mint azok a megyei igényjogosultak, akik benyújtották az aradi törvényszék agrárbizottságához kérelmüket.

Spiritizta. Német spiritizta folyóirat: Zeitschrift für Seelenleben, Leipzig, Verlag Oswald Mutze. Más hasonló folyóiratok: Zentralblatt für Okkultismus, Leipzig, Verlag Max Almann, Psyche und übermenschliche Welt, Berlin-Pankow, Breite-str. 34. Ez a két folyóirat azonban nemcsak spiritizta, hanem más okkult dolgokkal is foglalkozik.

W. P. Wesselyényi-u. A verset sapátlatukra nem használhatjuk.

„UNOM A SOK ADÓT!” A hitközség adókvetése ellen csak magához a hitközséghez felelőszhet, ez már elutasította felelőszését, úgy nincs más fórum, ahová panaszával fordulhatna. Ami a másik kérdést illeti, ön jogosan vonta le a kütösbözetet.

Érteklődő. 1. A Jeruzsálemi Szent Sir Readnak nincsen katolikus és ortodox vága, azonban az ortodox patriarka viadikália magának azt a jogot, hogy ő is nevezzen ki Szent Sir lovagokat, azon a jogzimen, hogy az ő hite szerint az ortodox egyház a jogutóda és egyenes folytatása az egyetemes keresztény egyháznak, nem pedig a római katolikus egyház. 2. Az ortodox adományozást a nyugati államokban nem ismerik el. 3. Helytelenül írja a commendátorok címét endymothatos kyriosnak, a helyes cím: entimotatos kyrios. Ez megfelel a „emeltóságos” címek. Az állam az egyház által adományozott címeket respektálni szokta, s e tekintetben a bevett vallásfelekezetek közt nem tesz különbséget. 4. Rendelviselési engedélyt kell kérni, mert ezt a kihágási törvény megköveteli. 5. A jelen esetben az engedélyt nem fogják megadni, mert az egész kérdés rendezetlen. 6. További észretekbe nem mehetünk, mert erre nincs helyük, magánlevelben azonban szivesen válaezozunk, ha címét közli.

Tavaszi női és leányka felöltő és ruha újdonságok megérkeztek Iuliu PLESZ Gyula céghez, Arad, a színház hátsó bejáratával szemben. A Consum hitelkönyvecskével vásárolható nálam 6 HAVI RÉSZLETRE.

Apróhirdetések

HÁZASSÁG.

SEBESTYÉN IMRE irodája Budapest, Király-utca ötvenegy, eredményesen közvetít házasságokat Erdélyiek részére. Kérjen részletes ajánlatokat. Válaszbélyeg küldendő 10 lej.

AZ ÚJ ESZTENDŐBEN szeretném én is boldogságomat megtalálni. Nagynénémnél vagyok, ki idős ahhoz, hogy engem társaságba vigyen; árva leány lételemre tehát kénytelen vagyok ezúton ismeretséget keresni: józan, komoly férfit, ki egy házas, szorgalmas, gyöngéd aszszonyt keres. Vagyonom nevemen álló tehermentes hatvanhózas mintagazdaságon kívül harmincezer pengő készpénz. Huszonöt-harmincöt éves férfiak irjanak az sem baj, ha nincsen vagyona, válasszolok mindenkinek. Leveleket „Két galamb 52779” jelígre az Aradi Közlöny kiadójába kérek.

ALKALMAZÁS.

KERESSEK egy, a könyvelésben és irodai munkákban teljes jártassággal bíró nőt. Érdeklődni lehet: Gellért, Str. Dobanților 26. sz. alatt. 662

FIATAL, németül, franciául beszélő, zongorázni tudó urinő, gyermekhez, vagy társalkodónak vidékre is ajánkozik. Megkereséseket „Diztingvált” jelígre az Aradi Közlöny kiadójába kér. 664

PERFEKT román-magyar gépirókiasszony, ügyvédi irodába azonnalra felvételt. Str. Moise Nicora (Petőfi-utca) 12. sz., II. em. 682

NAGY kereseti lehetőség, jövedelmező mellekfoglalkozás intelligens egyéneknek. Válaszbélyeges megkeresésekre válaszol Albertini Jenő. Băile-Tușnad, 681

HÖLGYFODRASZ segédet, vizionolámban kitűnőt, keres Bözörményi hölgyfodrász, Cluj. 683

HARMINCÖT éves, izr. uriaszszony, gyermek mellé vagy egyéb hasonló állást vállal vidéki uris családnál. Megkereséseket „Gyermekszüretelő” jelígre Rudolf Morsohoz Arad.

NÉMET-MAGYAR gyors- és gépirónőt keresek. Csakis kimondottan periekt irodai, erők jelentkezzenek. Irásbeli ajánlatokat „Periekt munkaerő” jelígre az Aradi Közlöny kiadójába továbbít. 103

LAKÁS.

SZÉP 2 nagyszobás, fürdőszobás lakás I. emeleten május elsejére kiadó, volt Lázár Vilmos-u. 3. sz. 689

HAROMSZOBÁS uccai lakás, vízvezetékkel (a konyhában) teljes villanyfelszereléssel, március hó 1-16) kiadó. — Egy nagy veteményes és gyümölcsös kert kuttal bérbeadó, esetleg eladó. — Kiadó egy vízvezetékkel ellátott asztalosműhelynek elsőrendűen alkalmas nagy pince. Továbbá egy nagy raktárhelyiség és egy kisebb raktár. Bővebbet Luk Aron, Str. Cuza Voda 25. 345

KÜLÖNBEJÁRATU butorozott szoba, fürdőszoba használattal, esetleg teljes ellátással kerestetik. Címek „Prompt” jelígre az Aradi Közlöny kiadójába kéretnek. 676

ÖTSZOBÁS lakás kiadó. Str. Grigorescu (Munkácsy-utca) 6. 677

GARZONLAKÁS és pincelakás azonnalra kiadó, volt Bocskai-tér 6. 675

GABY-kalap szalon

Átalakítások 60 lejtől kezdve készíttetnek.

KIADÓ 2 szobás modern lakás május 1-re. Str. Marasesti 62-64. (Kossuth-utca). 661

NEGY szobás modern lakás kiadó Földes-palotában. Érdeklődni Plesz ruhakereskedőnél. 687

EGYSZOBÁS-konyhás uccai lakás kiadó Str. Miron Costin (volt Leiningen-utca) 9. szám. 685

HAROMSZOBÁS, fürdőszobás lakás május 1-re kiadó, volt Aulich-utca 13.

KÜLÖNBEJÁRATU butorozott szoba azonnal kiadó, volt Perényi-utca 24. 615

UCCAI kétszobás, udvari egyszobás lakás kiadó, volt Erzsébet-utca 14. 692

HAROMSZOBÁS modern uccai lakás kiadó, volt Illés-utca 32. 700

KIADÓ május 1-re egy hatszobás modern lakás, esetleg garzonlakásnak is elosztható. Ugyanott egy nagy világos, parkettás terem is. Bársony, volt Szabadságtér 18. 688

VÉTEL ÉS ELADÁS.

CUKROSSZAKOK egyszerűhasznált nagyobb mennyiség eladó. Petrovici Cukorkagyár Oradea, Str. Alexandrii 28. 680

ANTI ebédlő kredenc eladó. Str. Cosbuc 18. 660

Legújabb szalmamodellek **150** lejtől megérkeztek. Bulev. Reg Ferd. 11. (volt József Hegy-ut)

GYONYORU VITRINEK 3500 L., restaurált intarziás szekrények 3500 lej. ezüst gyertyatartók, antik ágyak, Bidermayer fotelok és divány, hintaszék, asztalok, tükrök, festmények, álló villanylámpák, toalettgarnitúrák, ebédlő és összekötő perzsa és gyári szőnyegek, fotelok, szalónok, garzon és complete hálóok, ebédlők, uriszobák, szalonberendezések, zongorák, pianinók, hegedűk, disztárgyak, íróasztalok, könyvszekrények, stb. stb. eladók. **SALGONE** bizományi üzlete Arad, Str. Horia (Széchenyi-utca) 1. Neuman-palota. 1000

HATHENGERÉS KIS KOCSI minden komforttal ellátva, alig használt, eladó. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 665

TIZENKÉTSZEMÉLYES vagy 6 személyes ezüst evőeszközök keresek megvételre, címetek az Aradi Közlöny kiadójába kérek. 668

KELLETI PERZSASZÖNYVEGEK, komplett 12 személyes ezüst evőeszközök, antik butorok, festmények, tükrök, asztalok, előszobafalak, ágybetétek, konyhaberendezés, eladók. Keresek ezüst gyertyatartókat, disztárgyakat. „Ars” bizományi üzlet, Str. Eminescu, Ortutay-palota.

ÚJ MODERN teli hálószobák nehéz kivitelű, alkalmi vétel olcsón eladó. Új Arad, Str. Avram Iancu 90. 663

Alkalmi házvétel! Volt Mikes-u. táján 3 szobás, fürdőszobás, esslingeni rollók, két 4x12 m. új műhelyhelyiség, mely könnyen 2x2 szobás lakássá átalakítható, nagy kert, áron alul 350.000 lej. Megbízott: **HATSCHER**, Str. Marasesti 58-60., földsz. 4.

FELESÉGÜL VENNÉK olyan jó családból való urileányt, aki jószívű, egészséges, szerényen nevelt, nem felületes, életvidám, csinos, szép és a mai viszonyoknak megfelelő hozományral rendelkezik. Tekintetbe jönnek olyan nyelvismeretekkel bíró, zene és sport kedvelő leányok, akik a 30 évet még nem haladták túl. Egyszóval: keresek egy derék leányt a szoros értelmében. Magam 38 éves, akadémiát végzett, magyarul, németül, románul, franciául beszélő kereskedő vagyok. Jól megalapozott vállalat tulajdonosa, teljesen biztos helyzetben, amiről a rémai beszerző információk is tanúskodhatnak. Hivatásos házasságközvetítők kizárva. — Szíves kimerítő megkereséseket „Veni-vidi-vinci” jelígre kérek a „Merkur” hirdetési irodához Bucuresti, I. Strada Sarindar 12.

ÜZLETEK.

EGY jóforgalmu lómezőszék, betegség miatt átadó. Kohn, volt Tököly-tér. 649

VENDÉGLŐ és buffet helyiség kiadó Földes-palotában. Érdeklődni Plesz ruhakereskedőnél. 688

HARMINCÖT év óta fennálló fűszerüzlet kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 698

KÜLÖNFÉLÉK.

ELVESZETT börtárca Radvány Mihály névre szóló iratokkal és levelekkel — Megtaláló adja át a Hamburg Amerika Linie Str. Eminescu (Deák Ferenc-utca) irodájában, ahol megfelelő jutalomban részesül. 693

INGATLAN.

STR. DOAMNA BALASA 106. számú és Str. General Coanda 15. számú ház eladó. Értekezhetni a Bánáti Bankgyegetletnél. 637

180.000 LEIÉRT eladó 8 egyszobás konyhas ház Zsigmondházán, Iskola-ut 16. 696

Olcsó házak „Favoritnál”

A VOLT TÖKÖLY-TÉR mellett 4 szobás, fürdő és előszobás magánház pincével — — — — — 275.000 L.
A VOLT TÖKÖLY-TÉRHEZ közel üzletház biztos megélhetés, 2 üzlethelyiség, 4 nagy szoba, magas földszint sok mellékhelyiség, pince 260.000 L.
A VOLT SZABADSÁG-TÉRHEZ 5 percre szép bérház, leszállított házberekkel, jövedelmező évente 100.000 lej, áron alul — — — — — 800.000 L.
A KÖZPONTBAN külön három egyemeletes bérház nagy bérjövdelemmel — — — — — 1.200.000 L.
A FÜTVONALON gyönyörű kétemeletes bérpalota évi 340.000 lej jövedelemmel — — — — — 2.500.000 L.
A KÖZPONTBAN a város legjobb helyén szuteréres bérház jó hozadékkal — — — — — 750.000 L.
A VOLT SZABADSÁG-TÉR mellett közvetlen, magas földszintes ház 5 lakással, részben parkettás és cserénpályás igen olcsón — — — — — 470.000 L.
JÓ HELYEN üzletet ház 2 szobás lakás nagy kert — — — — — 150.000 L.
A VOLT FORRAY-UCCÁBAN emeletes bérház üzlethelyiségekkel, 240.000 lej évi jövedelem — — — — — 1.500.000 L.
 Bárkinek igényeit alkalmi vételekben tudjuk elégíteni, amit itt fel nem soroltunk. Ház van sok, vevőket keresünk.
„Favorit” ügynökség
 Ingatlanforgalmi osztály
 ARAD, STR. BRATIANU 7. (Weitzer-u.)

Legszárazabb, kifogástalan minőségű

láda - íánk árát 240 lejről 210 lejre redukáltuk.

Kiskereskedőknek minden 25 láda után egy ládat ingyen adunk.
Patria si Ferestreu Aradan S. A. R. radnai uti telepein
 Telefon 6 és 6-52.

Tüztől megmentett hasznavehető áruk
esernyők, napernyők, nyakkendők, ridikulók és más egyéb cikkek
elárusítása
„Transylvania” Ernyő és nyakkendő áruházban (Fischer Elíz-pakota).
 Mindennap délelőtti fel 10-ker kezdődik és este fei 7-ig folytatódik a „”

Tudja Ön mi a „JOHNSON”?

Háziasszony segítsége, nyugalma, családok egészségének alapja, mert **hygiénikus, pormentes, ragyogóan fényes padozatot, parkettát, butort** jelent.

Ingyenes bemutatás: Schauer, Str. Bratianu 14., földszint.

BUCARESTI megbízások csakis **Künstler** vizum és utazási iroda legmegbízhatóbb és közzismert pontosságú ELINTÉZŐHELYE ARAD, Bul. Regina Maria 24. sz.

Március 1-től 14-ig
LÉVAI és SZIGETI

40-50% engedménnyel vásárolhat legfinomabb 1930 as modellű **F. L. Popper, Filt, Bally** és több más külföldi gyártmányú női cipőket **cipőáruházában, színházzal szemben.**